

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JUNE 12, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 12 JUIN 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 24 — June 12, 1999

<b>Government Notices*</b> .....	1740
Appointments .....	1751
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	1785
<b>Commissions*</b> .....	1786
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	1795
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	1801
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1811

## TABLE DES MATIÈRES

N° 24 — Le 12 juin 1999

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	1740
Nominations .....	1751
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	1785
<b>Commissions*</b> .....	1786
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	1795
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	1801
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1812

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04195 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 15 to November 30, 1999. Between July 15 and 31, 1999, the Permittee must comply with the conditions set out in the first paragraph of article 12.

4. *Loading Site(s)*: L'Anse-à-Brillant Harbour, 48°43.27' N, 64°17.37' W (NAD83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site ABR-1, 48°43.92' N, 64°16.92' W (NAD83); and (b) L'Anse-à-Brillant Harbour, 48°43.27' N, 64°17.37' W (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 1.5 km north of the L'Anse-à-Brillant wharf; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge or hydraulic shovel, towed scows, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge hydraulic shovel and dumping will be carried out with towed scows; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 000 m<sup>3</sup> scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: Before commencing any dredging operation with ocean dumping, the Permittee will consult with the company Fruits de mer Malbaie, P.O. Box 846, L'Anse-à-Brillant, Gaspé, Quebec G0C 1R0, and agree in writing to a period of operations that will avoid any alteration to the water quality in two sea water intakes that may be affected by suspended sediments caused by dredging operations. The above-mentioned sea water intakes are property of the said company and feed lobster hatcheries during the fishing season.

It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04195 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juillet au 30 novembre 1999. Cependant, entre le 15 et le 31 juillet 1999, le titulaire doit se conformer aux conditions énoncées au premier paragraphe de l'article 12.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de L'Anse-à-Brillant, 48°43,27' N., 64°17,37' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion ABR-1, 48°43,92' N., 64°16,92' O. (NAD83); b) Havre de L'Anse-à-Brillant, 48°43,27' N., 64°17,37' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 1,5 km au nord du quai de L'Anse-à-Brillant; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 m<sup>3</sup> mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et colloïdes et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Avant de procéder à toute opération de dragage avec immersion en mer, le titulaire doit consulter la compagnie Fruits de mer Malbaie, Case postale 846, L'Anse-à-Brillant, Gaspé (Québec) G0C 1R0, et convenir avec elle par écrit d'une période de travail qui évitera toute altération de la qualité de l'eau de deux prises d'eau de mer qui serait imputable aux sédiments remis en suspension lors des opérations de dragage. Les prises d'eau de mer visées par les présentes conditions sont la propriété de la compagnie susmentionnée et sont utilisées pour alimenter des viviers à homards durant la saison de pêche.

Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement

referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with that regulation.

M.-F. BÉRARD  
Environmental Protection  
Quebec Region  
[24-1-0]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05863 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 15, 1999, to June 14, 2000.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region  
[24-1-0]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06002 is approved.

1. *Permittee*: Caboto Seafoods Ltd., Baie Verte, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish and crab offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 13, 1999, to June 12, 2000.
4. *Loading Site(s)*: 49°56.70' N, 56°10.06' W, Baie Verte, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 49°58.05' N, 56°09.65' W, at an approximate depth of 36 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement  
Région du Québec  
M.-F. BÉRARD  
[24-1-0]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05863 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin 1999 au 14 juin 2000.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON  
[24-1-0]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06002 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Caboto Seafoods Ltd., Baie Verte (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 13 juin 1999 au 12 juin 2000.
4. *Lieu(x) de chargement* : 49°56,70' N., 56°10,06' O., Baie Verte (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°58,05' N., 56°09,65' O., à une profondeur approximative de 36 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal and seal bone.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal and crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all time mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish and crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[24-1-0]

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe et os de phoques.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson et de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson et de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[24-1-0]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06004 is approved.

1. *Permittee*: Sea Treat Ltd., Fleur de Lys, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 15, 1999, to June 14, 2000.
4. *Loading Site(s)*: 50°07.00' N, 56°08.20' W, Fleur de Lys, Newfoundland.
5. *Dump Site(s)*: 50°06.70' N, 56°07.50' W, at an approximate depth of 18 m.
6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.
8. *Method of Dumping*: Direct release.
9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.
11. *Material to be Dumped*: Fish offal.
12. *Requirements and Restrictions*:
  - 12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.
  - 12.2. A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.
  - 12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.
  - 12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.
  - 12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.
  - 12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06004 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Sea Treat Ltd., Fleur de Lys (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin 1999 au 14 juin 2000.
4. *Lieu(x) de chargement* : 50°07,00' N., 56°08,20' O., Fleur de Lys (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 50°06,70' N., 56°07,50' O., à une profondeur approximative de 18 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.
8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.
11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.
12. *Exigences et restrictions* :
  - 12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.
  - 12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.
  - 12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.
  - 12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.
  - 12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.
  - 12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[24-1-o]

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06005 is approved.

1. *Permittee*: Moorfish Ltd., Ship Cove, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 30, 1999, to June 29, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°35.48' N, 53°12.06' W, Ship Cove, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°35.00' N, 53°11.00' W, at an approximate depth of 124 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 3 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06005 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Moorfish Ltd., Ship Cove (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 juin 1999 au 29 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°35,48' N., 53°12,06' O., Ship Cove (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°35,00' N., 53°11,00' O., à une profondeur approximative de 124 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, direction de la Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type



permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[24-1-o]

de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON*

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06006 is approved.

1. *Permittee*: Daley Brothers Ltd., St. Joseph's, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 15, 1999, to June 14, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 47°07.10' N, 53°31.20' W, St. Joseph's Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°05.60' N, 53°36.65' W, at an approximate depth of 112 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06006 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Daley Brothers Ltd., St. Joseph's (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin 1999 au 14 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°07,10' N., 53°31,20' O., St. Joseph's (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°05,60' N., 53°36,65' O., à une profondeur approximative de 112 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation

and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[24-1-o]

applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06007 is approved.

1. *Permittee*: Viking Sea Products Inc., Anchor Point, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 15, 1999, to June 14, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 51°14.00' N, 56°47.50' W, Anchor Point, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 51°14.00' N, 56°49.80' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Shrimp offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06007 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Viking Sea Products Inc., Anchor Point (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin 1999 au 14 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°14,00' N., 56°47,50' O., Anchor Point (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°14,00' N., 56°49,80' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de crevette.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[24-1-o]

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06008 is approved.

1. *Permittee*: La Scie Fisheries Ltd., La Scie, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 30, 1999, to June 29, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 49°57.60' N, 55°36.20' W, La Scie, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 49°58.72' N, 55°37.00' W, at an approximate depth of 65 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 400 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06008 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : La Scie Fisheries Ltd., La Scie (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 30 juin 1999 au 29 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°57,60' N., 55°36,20' O., La Scie (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°58,72' N., 55°37,00' O., à une profondeur approximative de 65 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, direction de la Protection de l'environnement, dans les

completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[24-1-o]

30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06012 is approved.

1. *Permittee*: Grand Atlantic Seafoods Inc., St. Lawrence, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load crab and fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 16, 1999, to June 15, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 46°55.00' N, 55°23.30' W, St. Lawrence, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 46°53.50' N, 55°21.35' W, at an approximate depth of 52 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06012 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Grand Atlantic Seafoods Inc., St. Lawrence (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 juin 1999 au 15 juin 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°55,00' N., 55°23,30' O., St. Lawrence (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 46°53,50' N., 55°21,35' O., à une profondeur approximative de 52 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish and crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish and crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish and crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON  
Environmental Protection  
Atlantic Region

[24-1-0]

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, direction de la Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson et de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson et de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique  
K. G. HAMILTON

[24-1-0]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Carrier, Anne Laurentian Pilotage Authority/Administration de pilotage des Laurentides Member/Membre	1999-857
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté Chauvin, Frank W. Somerville, Robert D.	1999-860 1999-861
Copyright Board/Commission du droit d'auteur Callary, Stephen J. — Vice-Chairman/Vice-président Full-time Members/Commissaires à temps plein Charron, Sylvie Fenus, Andrew E.	1999-862 1999-863 1999-864
Gladu, André Economic Development Agency of Canada/Agence de développement économique du Canada Deputy Minister/Sous-ministre Deputy Head/Administrateur général	1999-901 1999-902
Himelfarb, Alexander Department of Canadian Heritage/Ministère du Patrimoine canadien Deputy Minister/Sous-ministre	1999-899
Hubbard, Ruth Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Senior Advisor to/Conseiller supérieur auprès du	1999-892
Hurtubise, Suzanne Minister of Canadian Heritage/Ministre du Patrimoine canadien Special Advisor to/Conseiller spécial auprès du	1999-898
Hwitsum, Lydia A. International Centre for Human Rights and Democratic Development/Centre international des droits de la personne et du développement démocratique Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1999-891
Iadeluca, Antonio <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur du scrutin — Saint-Léonard—Saint-Michel	1999-855
Linden, The Hon./L'hon. Sidney B. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur May 29 to June 6, 1999/Du 29 mai au 6 juin 1999	1999-873
McLeod, Dr./D <sup>r</sup> Ronald E. Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile Part-time Member/Conseiller à temps partiel	1999-856
Oliver, Anthony G. <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Ontario Boards of Referees/Conseils arbitraux de l'Ontario Chairperson/Président — Cornwall	1999-859

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Serafini, Shirley Department of Indian Affairs and Northern Development/Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Deputy Minister/Sous-ministre	1999-896
Serson, Scott Minister of Indian Affairs and Northern Development/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien Special Advisor/Conseiller spécial auprès du Public Service Commission/Commission de la fonction publique President/Président	1999-894  1999-895
Sobey, Donald Rae National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	1999-858
[24-1-o]	[24-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. DGRB-006-99 — Multipoint Communications Systems in the 2 500 MHz Range, Policy and Licensing Procedures*

This notice releases the policy and call for applications for Multipoint Communications Systems (MCS) in the 2 500–2 596 MHz band and related bands across Canada.

**Background**

Industry Canada has received, over a short period of time, a large number of radio applications for the development of MCS at 2 500 MHz requesting varying numbers of channels and various sizes of service areas. In several large urban centres, these requests far exceeded the spectrum available in the band.

As a result, Industry Canada undertook public consultation on the appropriate spectrum and licensing policy measures for this band. The results of this consultation figured prominently in the development of the Department's finalized approach. The final policy and licensing measures, including the call for applications, are found in the document entitled *Multipoint Communications Systems in the 2 500 MHz Range, Policy and Licensing Procedures*. Included in this document is a proposed spectrum licence fee for MCS for which public input is sought. This document is available electronically, as follows:

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

or in hard copy, for a fee, from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester, Ontario K1T 3T7, 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); and Canada Communication Group Inc., 45 Sacré-Cœur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S9, 1-888-562-5561 (Toll-free telephone), (819) 779-4335 (Worldwide telephone), (819) 779-2833 (Facsimile).

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° DGRB-006-99 — Systèmes de télécommunications multipoint dans la bande de 2 500 MHz, Politique et procédures de délivrance de licences*

Le présent avis annonce la politique et l'appel de demandes pour les systèmes de télécommunications multipoint (STM) dans la bande de 2 500-2 596 MHz et les bandes connexes dans l'ensemble du Canada.

**Contexte**

En un court laps de temps, Industrie Canada a reçu un grand nombre de demandes d'entreprises de radiodiffusion qui voulaient mettre au point des STM dans la bande de 2 500 MHz et qui demandaient différents nombres de voies et des zones de desserte de tailles différentes. Dans plusieurs grands centres urbains, ces demandes excédaient de beaucoup le spectre disponible dans cette bande.

Par conséquent, Industrie Canada a mené une consultation publique sur les mesures appropriées en ce qui concerne la politique relative à l'utilisation du spectre et à la délivrance de licences dans cette bande. Les résultats de cette consultation ont été pris en compte dans l'élaboration de l'approche finale du Ministère. La politique finale et les mesures de délivrance de licences, ainsi que l'appel de demandes, sont présentés dans le document intitulé *Systèmes de télécommunications multipoint dans la bande de 2 500 MHz, Politique et procédures de délivrance de licences*. Le document en question propose également un droit de licence du spectre pour les STM et invite les intéressés à présenter leurs observations au sujet de ces propositions. Le document est disponible par voie électronique sur Internet à l'adresse suivante :

**World Wide Web (WWW)**

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

ou en copie papier, moyennant des frais, auprès de : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, 1-800-267-4862 (téléphone sans frais, Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais, États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); ou Groupe Communication Canada inc., 45, boulevard Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9, 1-888-562-5561 (téléphone sans frais), (819) 779-4335 (téléphone, autres pays), (819) 779-2833 (télécopieur).



Instructions and dates for filing applications or comments on the proposed licence fees are included in the document.

June 4, 1999

JAN SKORA  
*Director General*  
*Radiocommunications and*  
*Broadcasting Regulatory Branch*  
 MICHAEL HELM  
*Director General*  
*Telecommunications Policy Branch*

[24-1-o]

Le document indique les instructions et les dates relatives au dépôt des demandes ou des observations sur les droits de licence proposés.

Le 4 juin 1999

*Le directeur général*  
*Réglementation des radiocommunications*  
*et de la radiodiffusion*  
 JAN SKORA  
*Le directeur général*  
*Politique des télécommunications*  
 MICHAEL HELM

[24-1-o]

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### INCOME TAX ACT

#### *List of Registered Investments*

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments (as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act*) as at December 31, 1998.

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

#### *Liste des placements enregistrés*

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés (tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) au 31 décembre 1998.

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
20/20 Canadian Resources Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
20/20 Managed Futures Value Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
20/20 RSP Aggressive Equity Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
20/20 RSP Aggressive Smaller Companies Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
5 Year Protected Balanced Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected Canadian Bond Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected Canadian Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected International Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Abacus Canadian Equity Fund	S. Liberman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
ABC Fully-Managed Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
ABC Fundamental — Value Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A
Active Treasury Management Fund	Multiple Investment Technologies, Toronto, Ont.	D
Acuty Asset Allocation Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuty Balanced Investment Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuty Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuty Fixed Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuty Short Term Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Admax Asset Allocation Fund	Admax Regent Intern'l Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Canadian Income Fund	Admax Regent Intern'l Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Canadian Performance Fund	Admax Regent Intern'l Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Cash Performance Fund	Admax Regent Intern'l Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Global RRSP Index Fund	Invesco Funds Group (Canada), Toronto, Ont.	D
After-Tax Component	Dustan Wachell Capital Mgt. Inc., Vancouver, B.C.	D
AGF Canadian Bond Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Equity Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Growth & Income Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Growth Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian High Income Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Money Market Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Dividend Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Growth Equity Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF RSP Global Bond Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF RSP International Equity Allocation Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
AIC Advantage Fund II	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D
AIC Income Equity Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D
AIG Balanced Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Canadian Equity Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Fixed Income Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Short Term Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIM Canadian Bond Fund	Admax International Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AIM GT Canada Fund Inc.	AIM GT Investments, Toronto, Ont.	D
AIM GT Canada Money Market Fund	AIM GT Investments, Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Fixed Income Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
All Value Balanced Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
All-Canadian Capital Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
All-Canadian Compound Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
All-Canadian Consumer Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
Allendale Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Alpha Money Market Fund	Alpha Strategic Partners, Toronto, Ont.	D
Alpha Quantitative Equity Fund	Alpha Strategic Partners, Toronto, Ont.	D
Alpha Quantitative Value Fund	Alpha Strategic Partners, Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Balanced Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Bond Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Canadian Equity Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Short-Term Investment Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Altamira Balanced Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Capital Growth Fund Limited	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	A
Altamira Dividend Fund Inc.	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Global Bond Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Global Money Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira High Yield Bond Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Income Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira North American Recovery Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Balanced Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Bond Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Canadian Equity Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Money Market Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Precious and Strategic Metal Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Precision Canadian Index Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Precision International RSP Index Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Precision U.S. RSP Index Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Resource Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Short Term Canadian Income Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira Short Term Government Bond Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Altamira T-Bill Fund	Altamira Investment Services, Toronto, Ont.	D
Ambassador Aggressive Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Ambassador Balanced Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Ambassador Conservative Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Balanced Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Canadian Equity Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Fixed Income Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Money Market Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Equity Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Income Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Money Market Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Optimix Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Small Cap Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Association québécoise des pharmaciens propriétaires — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
Atlantic Equity Fund / Fonds d'actions Atlantique	Atlantic Equity Fund, Montréal, Que.	D
Atlas American RSP Index Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Bond Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Atlas Canadian Balanced Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Diversified Fund	Atlas Canadian Diversified Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Dividend Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Emerging Growth Fund	Atlas Canadian Emerging Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Emerging Value Fund	Atlas Canadian Emerging Value Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian High Yield Bond Fund	Atlas Canadian High Yield Bond Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Income Trust Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Atlas Canadian Money Market Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Small Cap Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian T-Bill Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Value Fund	Atlas Canadian Value Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas International Emerging Markets Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas International Large Cap Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas International RSP Index Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Managed Futures Fund	Atlas Managed Futures Fund, Toronto, Ont.	D
Avista Real Estate Investment Trust	Avista Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Banque Nationale du Canada — Fonds d'action InvesNat	Banque Nationale du Canada, Montréal (Qué.)	D
Banque Nationale du Canada — Fonds de revenu InvesNat	Banque Nationale du Canada, Montréal (Qué.)	D
Barclays McConnell Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Barclays McConnell Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	A,B
Barclays McConnell Canadian Savings Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Barrtor Canadian Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Bechtel Canada Inc. Balanced Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Bechtel Canada Inc. Canadian Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Bechtel Canada Inc. Money Market Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Beutel Goodman Balanced Fund	Beutel Goodman Managed Fund, Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Canadian Equity Fund	Beutel Goodman Managed Fund, Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Income Fund	Beutel Goodman Managed Fund, Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Money Market Fund	Beutel Goodman Managed Fund, Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Small Cap Fund	Beutel Goodman Managed Fund, Toronto, Ont.	D
BG Private Bond Fund	Beutel Goodman & Company, Toronto, Ont.	D
Bissett Balanced RRSP Trust	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	A
Bissett Bond Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Canadian Equity Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Canadian Growth Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	A
Bissett Dividend Income Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	A,C
Bissett Income Trust Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Microcap Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Money Market Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Pooled Equity Trust	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	A
Bissett Retirement Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Bissett Small Cap Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt., Calgary, Alta.	D
Black Canadian Bond Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Conservative Income Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Dividend Income Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Money Market Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black North American Growth Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black, Ont.e Decision Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund	Investors Group Trust Co., Winnipeg, Man.	A,B
Bolton Tremblay Balanced Fund/Fonds équilibré Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund	Bolton Tremblay Inc., Toronto, Ont.	D
Bolton Tremblay Canadian Equity Fund/Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund/Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund/Fonds d'actions canadiennes à petite capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bolton Tremblay Fixed Income Fund/Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bolton Tremblay International Bond Fund/Le fonds d'obligations international Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inter'l Bond Fund, Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Short Term Fund/Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Bonavista Balanced Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Canadian Equity Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Bonavista Fixed Income Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Money Market Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Private Balanced Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bond Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Bond Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Bond Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bond Private Trust	Integra Capital Financial Corp., Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Equity Value Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Mid-Cap Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Resource Fund Inc.	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Small Companies Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Corporate Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Dividend Equity Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Global Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Global RSP Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI High Income Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Income & Growth Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Income Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI North American Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI T-Bill Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI U.S. Money Market Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
Buck Stable Value Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Burgundy American Equity Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Burgundy Balanced Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Diversified Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Foundation Trust	Burgundy Asset Management, Toronto, Ont.	D
Burgundy Japan Fund	Burgundy Asset Management, Toronto, Ont.	D
Burgundy Money Market Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Burgundy Partners' Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management, Toronto, Ont.	D
Burgundy Small Cap Value Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Burns Fry Bond Fund	Burns Fry Investment Management, Toronto, Ont.	A,C
Burns Fry Pooled Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
BZW Barclays Global Investors Canada Ltd. TSE 300 Equity Index Fund	BZW Barclays Global Investment Can. Ltd., Toronto, Ont.	D
C.I. American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Balanced Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Bond Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Growth Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Income Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Global Bond RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Global Equity RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. International Balanced RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
C.I. Money Market Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt., Toronto, Ont.	D
Caisse commune actions américaines Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions canadiennes Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions de croissance Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions étrangères Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune marché monétaire américain Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune marché monétaire canadien Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations canadiennes Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations étrangères Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisses communes de placements fonds actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caisses communes de placements fonds d'obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caisses communes de placements fonds hypothèques	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caldwell Canadian Equity Fund	Caldwell Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Caldwell Canadian Income Fund	Caldwell Canadian Income Fund, Toronto, Ont.	D
Caldwell Securities Associate Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Cambridge Balanced Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Growth Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Precious Metals Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Resource Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Cambridge Special Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Campbell's Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A
Canada Cumulative Fund	Bolton Tremblay inc., Montréal (Qué.)	D
Canada Income Plus Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canada Income Plus Fund 1986	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canada Starch Company Inc.	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Canada Trust Balanced Fund	The Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Balanced Index Fund	Canada Trust Balanced Index Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Bond Fund	The Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Canadian Bond Index Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Canadian Equity Index Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Company Investment Fund — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Company Investment Fund — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Mortgage Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Global Asset Allocation Fund	C/Trust Global Asset Allocation Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Global Growth Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Gr. Ret. & Def. Profit Sharing Fund — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B
Canada Trust Gr. Ret. & Def. Profit Sharing Fund — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B
Canada Trust High Yield Income Fund	Canada Trust High Yield Income Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Monthly Income Fund	Canada Trust Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Mortgage Fund	The Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Pooled Mortgage Fund — T.C.A. Part	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B
Canada Trust Premium Money Market Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Retirement Balanced Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Short Term Bond Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Smaller Companies Fund	The Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canadian Anaesthetists Mutual Accumulating Fund Limited	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,C
Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	Cdn. Apt. Prop. R/Est. Invst. Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Bond Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Conference of Mennonite Brethren Churches	Investors Group Trust Co., Winnipeg, Man.	A,C
Canadian Enterprise Fund	QVGD Investors Inc., Calgary, Alta.	A,C
Canadian Equity Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Canadian Equity Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Canadian Equity Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Canadian Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Fund of the "RMN Trust"	National Trust Company Limited, Toronto, Ont.	D
Canadian Growth Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	A,C
Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust	Cdn. Hotel Inc/Prop. R/Es, Vancouver, B.C.	D
Canadian Protected Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Real Estate Investment Trust	Cdn. Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Short-Term Bond Component of the M.K. Wong Management Portfolios	M.K. Wong Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Canso Canadian Equity Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Endurance Income Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Savings and Retirement Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Value Bond Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Capstone Cash Management Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
CBI Pooled Fund	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
CC & L Balanced Enterprise Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Bond Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Canada Plus Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Canadian Balanced Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Canadian Equity Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Enterprise Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
CC & L Money Market Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Centerfire Pooled Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
CGF Venture Fund	CGF Fund Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Chou RRSP Fund	Chou Associates Management Inc., Scarborough, Ont.	D
CIBC U.S. Index RRSP Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
CIBC Balanced Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Bond Index Fund	CIBC Canadian Bond Index Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Emerging Companies Fund	CIBC Canadian Emerging Companies Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Equity Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Real Estate Fund	CIBC Canadian Real Estate, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Resources Fund	CIBC Canadian Resources Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Short-Term Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Small Companies Fund	CIBC Canadian Small Companies Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian T-Bill Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Capital Appreciation Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Core Canadian Equity Fund	CIBC Core Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Dividend Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Energy Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Financial Companies Fund	CIBC Financial Companies Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Global Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Global Bond Index Fund	CIBC Global Bond Index Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC International Index RRSP Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Money Market Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Mortgage Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Precious Metals Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Premium Canadian T-Bill Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC U.S. Dollar Money Market Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Clarington Canadian Balanced Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Equity Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Income Fund	Clarington Capital Ltd. Partnership, Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Micro-Cap Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Small Cap Fund	Clarington Capital Ltd. Partnership, Toronto, Ont.	A,C
Clarington Money Market Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Classified Balanced Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Classified Canada Plus Equity Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Canadian Equity Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Conventional Mortgage Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Emerging Technologies Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Fixed Income Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Global Fixed Income Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Money Market Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Classified Short-Term Investment Fund #1	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A
Classified Short-Term Investment Fund #2	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Clean Environment Balanced Fund	Clean Environment Mutual Fund Inc., Toronto, Ont.	D
Clean Environment Equity Fund	Clean Environment Mutual Fund Inc., Toronto, Ont.	D
Clean Environment Income Fund	Clean Environment Mutual Fund Inc., Toronto, Ont.	D
Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Common Stock	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Fixed Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Guaranteed Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Cominar Real Estate Investment Trust	Cominar Real Estate Investment Trust, Vanier, Que.	D
Confed Growth Fund	Confederation Funds Mgmt. Canada, Toronto, Ont.	D
Confed Mortgage Fund	Confederation Funds Mgmt. Canada, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Bond Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Canadian Growth Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Government Money Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D
Coventry Mortgage Funds	Coventry Mortgage Invst. Corp., Toronto, Ont.	A
CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	CPL L/Term Care R/Estate Invest. Trust, Toronto, Ont.	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon, Toronto, Ont.	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Bonds/Income Fund	CT Private Cdn. Bond/Income Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Bonds/Return Fund	CT Private Cdn. Bonds/Return Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Equity/Growth Fund	CT Private Cdn. Equity/Growth Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Equity/Income Fund	CT Private Cdn. Equity/Income Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Money Market Fund	CT Private Cdn. Money Market Fund, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
CT Private Canadian Preferred Shares Fund	CT Private Cdn. Preferred Shares Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Short Term Bonds Fund	CT Private Cdn. Short Term Bonds Fund, Toronto, Ont.	D
CT RSP Global Equity Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
CT RSP International Bonds Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
CT RSP U.S. Equity Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Cundill Canadian Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Cundill Security Fund	Peter Cundill & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
DDJ Canadian High Yield Fund	C.I. Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Deans Knight Bond Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
Deans Knight Equity Growth Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
DFC Select — J. Zechner Balanced Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J. Zechner Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J.R. Senecal Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Diversified Fund of Canada — Active Balanced Fund Trust	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Fund of Canada — Core Canadian Equity Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Fund of Canada — Short Term Government Securities Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Private Trust	The Diversified Private Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Utility Trust	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Do-All Group RRSP	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A
Duncan Ross Equity Fund	Duncan Ross Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Duncan Ross Money Market Fund	Duncan Ross Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Dustan Wachell Balanced Fund	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Dynamic Canadian Growth Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Canadian Real Estate Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Canadian Resource Fund	Dundee Investment Management Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Dividend Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Dividend Growth Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Dollar Cost Averaging Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Fund of Canada	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Dynamic Global Bond Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Government Income Fund	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Dynamic Income Fund	Guardian Trust, Toronto, Ont.	D
Dynamic Money Market Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Partners Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Precious Metals Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Quebec Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Small Cap Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Team Fund	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Active Bond Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Balanced Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Bond Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Equity Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Generation Wave Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Growth Opportunities Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Sector Rotation Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page T-Bill Fund	Elliott & Page Limited, Toronto, Ont.	D
Emerald Balanced Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Bond Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Equity Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Short Term Investment Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Global Government Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Environmental Investment Canadian Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Equity Private Trust	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Ethical Balanced Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Global Bond Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Growth Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Income Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Money Market Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Special Equity Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Everest Amerigrowth Fund	CT Fund Services Inc., Toronto, Ont.	D
Everest AsiaGrowth Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Everest Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Dividend Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest EuroGrowth Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest International Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Money Market Fund	CT Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Everest Special Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A
Everest Stock Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Excel Canadian Balanced Fund	Excel Funds Management Inc., Mississauga, Ont.	D
Facs Records Storage Income Fund	Facs Records Storage Income Fund, Burnaby, B.C.	D
Factory Mutual Insurance	Royal Trust, Montréal, Que.	A,B
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec section Omnibus	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
FGP Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Inflation Linked Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc., Toronto, Ont.	D
FGP Short Term Investment Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Bond Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Growth Company Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Income Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Short Term Asset Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Capital Builder Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity Managed Income Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity RSP Global Bond Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Fidelity True North Fund	Fidelity Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
FIRM Canadian Growth Fund	Mulvihill Capital Management, Toronto, Ont.	A,C
First American Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
First Canadian Balanced Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Bond Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Dividend Income Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Growth Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Mortgage Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Precious Metals Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Premium Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Resource Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Special Growth Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian T-Bill Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian US Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Capital Income and Growth Fund	First Capital Income & Growth Fund, Toronto, Ont.	D
First Heritage Fund	First Heritage Fund, Toronto, Ont.	D
First Phoenix Canadian Equity Fund	First Phoenix Fund Company, Vancouver, B.C.	D
Fonds d'investissement REA inc.	Le Fonds d'investissement, Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Actions CSS	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Arbipro	Lévesque Beaubien Geoffrion inc., Montréal (Qué.)	A
Fonds architectes du Québec section (B)	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds architectes du Québec section (C)	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
Fonds canadien de trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds commun actions	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds commun de placement — régimes de retraite du Crédit Foncier	Société de Fiducie Crédit Foncier, Montréal (Qué.)	B
Fonds commun d'obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds commun hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Cormel — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Cote 100 Amérique	Fonds Cote, Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds Cote 100 Excel	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds Cote 100 EXP	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	D
Fonds Cote 100 REER	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	A,C



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds Cote 100 US	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds croissance équilibré InvesNat protégé/InvesNat Protected Growth Balanced Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds croissance Québec inc.	Fonds croissance Québec inc., Montréal (Qué.)	B,C
Fonds CSFPQ équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions canadiennes CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions canadiennes de petite capitalisation IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations canadiennes CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'obligations IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations nord-américaines à haut rendement IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions canadiennes InvesNat protégé/InvesNat Protected Canadian Equity Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions internationales F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de bons du trésor Invesnat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de croissance Concorde	Groupe financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds de croissance et revenus des professionnels du Québec	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de croissance Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de croissance stratégique CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de croissance Timvest inc.	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes Concorde	Groupe financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds de dividendes IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes NatCan	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de gestion de trésorerie InvesNat/InvesNat Treasury Management Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de liquidités corporatives InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de marché monétaire américain InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de marché monétaire InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — Section obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada fonds actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada fonds de croissance fonds d'actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général fonds équilibré	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Fonds de placement du Trust Général fonds marché, monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement groupe Culinar	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de placement Trust La Laurentienne fonds actions	Trust La Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	A
Fonds de placement Trust La Laurentienne fonds d'obligations	Trust La Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	A
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section équilibrée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section obligation	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite équilibré InvesNat protégé/InvesNat Protected Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds de revenu Concorde	Groupe financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds de revenu Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de revenu Talvest	Gestion financière Talvest, Montréal (Qué.)	D
Fonds de revenu Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins actions	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins croissance	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins dividendes	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins environnement	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds Desjardins marché américain	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins mondial équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins Québec	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'établissement — section équilibrée	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques Concorde	Groupe financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins ambitieux	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins audacieux	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins modéré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins sécuritaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Canadienne Natcan	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations canadiennes InvesNat Protégé/InvesNat Protected Canadian Bond Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations du Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds d'obligations FMOQ	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'obligations internationales RER InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Talvest	Gestion financière Talvest, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire Concorde	Groupe financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré	Trust La Laurentienne du Canada inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré APM	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds équilibré Concorde	Groupe Financier Concorde, Québec (Qué.)	D
Fonds équilibré de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Fonds équilibré groupe Val Royal	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds équilibré InvesNat	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré option tactique IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibrés IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibrés stratégiques option croissance IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibrés stratégiques option revenu IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds fériqué américain	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds fériqué croissance	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds fériqué international	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Ficare Actions	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare Équilibré	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare Hypothèques	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare Marché Monétaire	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare Obligations	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds immobilier Exar/Exar Real Property Fund	Fonds immobilier Exar, Montréal (Qué.)	D
Fonds Indiciel Canadien Plus Invesnat — Invesnat Canadian Index Plus Fund	Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds international InvesNat protégé/InvesNat Protected International Fund	Placements Banque Nationale, Montréal (Qué.)	D
Fonds marché monétaire BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire FMOQ	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire Talvest	Gestion financière Talvest, Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Rendement total transnational	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Actions de croissance mid-cap	Fonds Montrusco Select, Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Obligations à rendement élevé	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Obligations indice +	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect mondial équilibré +	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Itée	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds National d'œuvres d'art	Société de gestion C.F.I., Montréal (Qué.)	D
Fonds Obligataire CSS	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds optimum croissance et revenu	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds R.C.M.P. marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds regroupés Azura Conservateur	Société financière Azura inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds regroupés Azura Croissance Retraite	Société financière Azura inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds regroupés Azura Équilibré Retraite	Société financière Azura inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds regroupés Azura Forte Croissance Retraite	Société financière Azura inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds Remec	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds SNC II	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds valorem actions canadiennes — valeur	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds valorem diversifié	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds valorem gouvernements court terme	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Foreign Bond Component of the M.K. Wong Management Portfolios	M.K. Wong Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Fundsmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	T.D. Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio	T.D. Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	T.D. Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Income RSP Portfolio	T.D. Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	T.D. Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Future Growth Component of the M.K. Wong Management Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	A,C
G-Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
GBC Canadian Bond Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Montréal, Que.	D
GBC Canadian Growth Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Toronto, Ont.	D
GBC Money Market Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Bond Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canada Growth Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canadian Opportunities Fund	Global Strategy Cdn. Opportunities Fund, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canadian Small Cap Fund	Global Strategy Canadian Small Cap Fund, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Bond Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Europe Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Japan Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified World Equity Fund	Global Strategy Diver. World Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Gold Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Income Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Money Market Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Goldtrust	Montreal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Goodman Asset Allocation Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Balanced Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Bond Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Equity Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Real Estate Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Small Cap Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Green Line Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Balanced Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Government Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Index Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Small-Cap Equity Fund	Green Line Cdn Small-Cap Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian T-Bill Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Dividend Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Energy Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Global RSP Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line International RSP Index Fund	Green Line Inter'l RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Green Line Monthly Income Fund	Green Line Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Mortgage Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Mortgage-Backed Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Precious Metals Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Premium Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Real Return Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Resource Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Short Term Income Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line U.S. Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line U.S. RSP Index Fund	Green Line U.S. RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Value Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Greystone Balanced Fund	Greystone Capital Management, Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Equity Fund	Greystone Capital Management, Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Fixed Income Fund	Greystone Capital Management, Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Growth Fund	Greystone Capital Management, Regina, Sask.	D
Growth & Income Diversified Private Trust	Growth & Income Diversified Trust, Toronto, Ont.	D
GS Canadian Balanced Fund	GS Canadian Balanced Fund, Winnipeg, Man.	D
GS Canadian Equity Fund	GS Canadian Equity Fund, Winnipeg, Man.	D
GS International Bond Fund	GS International Bond Fund, Winnipeg, Man.	D
Guaranty Trust Property Fund	Central Guaranty Trust Co, Toronto, Ont.	A,C
Guardian Canadian Balanced Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Equity Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Income Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Money Market Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Enterprise Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Foreign Income Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Growth and Income Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Growth Equity Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian International Balanced Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian International Income Fund A	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Monthly High Income Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Preferred Dividend Fund Ltd.	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Company Protected American Fund	The Guardian Trust Company, Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Company Protected Equity Fund	The Guardian Trust Company, Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Inter-Option RSP	The Guardian Trust Company, Montréal, Que.	A
Guardian U.S. Money Market Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Gyro Bond Fund	Canada Trust Company, Montréal, Que.	D
H&R Real Estate Investment Trust	H&R Real Estate Investment Trust, Downsview, Ont.	D
Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. — HW Junior Fund	Hamblin Watson Investment Counsel, Toronto, Ont.	D
Harbour Capital Canadian Balanced Fund	Harbour Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Harbour Explorer Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harbour Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harbour Growth & Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony Canadian Equity Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony Canadian Fixed Income Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony North American Small Cap (RSP) Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony U.S. Equity (RSP) Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Hercules Global Short-Term Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Hercules Money Market Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Hercules World Bond Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Highstreet Canadian Bond Fund	Highstreet Asset Management Inc., London, Ont.	D
Highstreet Canadian Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc., London, Ont.	D
Hiram Walker Balanced Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A
Hiram Walker Savings Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A
Hollinger Inc.	Hollinger Inc., Toronto, Ont.	D
Hongkong Bank Balanced Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Hongkong Bank Canadian Bond Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Vancouver, B.C.	D
Hongkong Bank Canadian Small Cap Growth Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Vancouver, B.C.	D
Hongkong Bank Dividend Income Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Vancouver, B.C.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Hongkong Bank Equity Index Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Hongkong Bank Money Market Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Hongkong Bank Mortgage Fund	Hongkong Bank Securities Inc., Vancouver, B.C.	D
Horizons RRSP Hedge Fund	First Horizon Capital Corp., Vancouver, B.C.	D
HRL Balanced Pooled Fund	The International Trust Company, Toronto, Ont.	B
Hume Canadian Bond Fund	Hume Fund Management Inc., Toronto, Ont.	D
Hume Canadian Equity Fund	Hume Fund Management Inc., Toronto, Ont.	D
HW Corporate Bond Fund	Hamblin Watson Investment Counsel, Toronto, Ont.	D
IAT Air Cargo Facilities Income Fund	IAT Air Cargo Facilities Income Fund, Richmond, B.C.	D
ICM Balanced Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
ICM Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Management, Toronto, Ont.	D
ICM Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
ICM Short Term Investment Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
Inco Security Reserve Fund — B	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A1 Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A2 Fixed Income	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A3 Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Income Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Income Trust Real Estate Fund	Income Trust Company, Hamilton, Ont.	D
Index Plus (Cdn) Fund	National Trust Company, Toronto, Ont.	D
Index Plus Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Industrial Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Cash Management Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Dividend Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Dividend Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Future Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Horizon Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Income Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Mortgage Securities Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Pension Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Short Term Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Strategic Capital Protection Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Infinity Canadian Equity Fund	Infinity Funds Management Inc., Scarborough, Ont.	D
Infinity T-Bill Fund	Infinity Funds Management Inc., Scarborough, Ont.	D
Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	B
Insurance Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Integra Bond Fund	Integra Bond Fund, Toronto, Ont.	D
Integra Diversified Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
Integra Equity Fund	Integra Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #1 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #2 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #3 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra North American Diversified Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
International Bond Fund	Dustan Wachell Capital Mgmt., Vancouver, B.C.	D
International Trust Short Term Investment Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Investment Counsel Inc. — Margin of Safety Canadian Fund	Investment Counsel Inc., Weston, Ont.	D
Investors Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Fixed Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Income Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Income Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Mortgage Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Pooled Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Real Property Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Mutual Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Summa Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Ivy Canadian Fund	MacKenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Ivy Capital Protection Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Enterprise Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Growth and Income Fund	MacKenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Mortgage Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Short Term Fund	MacKenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
J.H.I.C. Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
J.H.I.C. Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Jarislowsky Finsco Canadian Equity Fund	Finsco Investment Management Corp., Toronto, Ont.	D
Jarislowsky Special Equity Fund	Jarislowsky Special Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky, Fraser Balanced Fund	Jarislowsky, Fraser Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky, Fraser Bond Fund	Jarislowsky, Fraser Bond Fund, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky, Fraser Canadian Equity Fund	Jarislowsky, Fraser Equity, Toronto, Ont.	D
Jones Heward Canadian Balanced Fund	Jones Heward Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Jones Heward Fund Ltd.	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Kastlekeep Savings & Mortgage Fund	Kastlekeep Capital Corporation, Vancouver, B.C.	A
Keltic Investment Trust	Keltic Savings Corp., Halifax, N.S.	A
Keystone AGF Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone AGF Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Beutel Goodman Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone BPI High Income Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Saxon Smaller Companies Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Sceptre Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Spectrum United Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Kingwest Avenue Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Kingwest Bond Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Kingwest Canadian Equity Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Money Market Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Small Capitalization Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Special Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook Balanced Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook Canadian Bond Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath, Holbrook Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Ladelton Fund No. 1	The Canada Trust Company, Vancouver, B.C.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP — Bond Fund	The Canada Trust Company, Montréal, Que.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP — Equity Fund	The Canada Trust Company, Montréal, Que.	A
Laketon Balanced Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Bond Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Diversified Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon International Bond Fund	Laketon Investment Management, Toronto, Ont.	D
Laketon Money Market Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Quality Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Lancaster Balanced Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Canadian Equity Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Fixed Income Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Money Market Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lawdell Retirement Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Leith Wheeler Canadian Equity Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Leith Wheeler Fixed Income Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Leith Wheeler Money Market Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited, Oakville, Ont.	D
Lion Natural Resources Fund	Lion Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Lotus Balanced Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Bond Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Canadian Equity Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Income Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus International Bond Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
M.K.W. Evergreen Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	A
MacKenzie Sentinel Canada Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MacKenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MacKenzie Sentinel Canada Money Market Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Managed Wealth Fund	Managed Investments Ltd., Edmonton, Alta.	D
Manitoba Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund	The Canada Trust Company, Calgary, Alta.	A,C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Manulife Cabot Blue Chip Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Canadian Equity Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Canadian Growth Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Diversified Bond Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Emerging Growth Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Money Market Fund	Manulife Securities International Ltd., Waterloo, Ont.	D
Marathon Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Marathon Government of Canada Money Market Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Marathon Resource Fund	First Marathon Capital Corp., Toronto, Ont.	D
Marlow Group Global Fixed Income Fund	Marlow Group Private Portfolio Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund	Marlow Group RSP Global Income Fund, Toronto, Ont.	D
Marquest Canadian Bond Fund	Marquest Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Marquest Canadian Equity Growth Fund	Marquest Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Mawer & Associates Canadian Money Market Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Mawer Investment Management High Yield Bond Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Maxxum Canadian Balanced Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Canadian Equity Growth Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Dividend Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Income Fund	London Fund Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Maxxum Money Market Fund	London Fund Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Maxxum Natural Resource Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Precious Metals Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
MB Balanced Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Balanced Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Balanced Growth Pension Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A
MB Canadian Equity RSP Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A
MB Long Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Money Market Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McDonald Canada Plus Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
McDonald Enhanced Global Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
McLean Budden Balanced Growth Fund/Fonds de croissance équilibré McLean Budden	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Canadian Equity Growth Fund/Fonds de croissance d'actions canadien McLean Budden	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Money Market Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Managed Mortgage Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A,C
MD Realty Fund	MD Realty Fund, Ottawa, Ont.	A,C
Médecins spécialistes du Québec fonds mutuels	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	A,C
Merrill Lynch Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Merrill Lynch World Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Metfin Real Estate Growth Fund	Metfin Real Estate Growth Fund, Toronto, Ont.	D
MFC "B" Unit Trust	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MFC "C" Unit Trust	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Middlefield Canadian Realty Fund	Middlefield Canadian Realty Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield Enhanced Yield Fund	Middlefield Enhanced Yield Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield High Income Trust	Middlefield High Income Trust, Toronto, Ont.	D
Middlefield Money Market Fund	Middlefield Money Market Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield Mutual Fund Limited	Middlefield Group, Toronto, Ont.	D
Millennium Diversified Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
Millennium Growth Fund Limited	Millennium Growth Fund Limited, Toronto, Ont.	D
Millennium Income Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
Millennium Investment Club Mortgage Trust	Millennium Investment Club Mortgage, Toronto, Ont.	A,C
Millennium Next Generation Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
Monarch Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Monarch Canadian Resource Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Monarch Dividend Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Money Market Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Money Max Fund	Burns Fry Fund Management, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Monogram Balanced Conservative Fund	Monogram Balanced Conservative Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Balanced Fund	Monogram Canadian Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Dividend Fund	Monogram Canadian Dividend Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Equity Fund	Monogram Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Fixed Income Fund	Monogram Canadian Fixed Income Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Income Fund	Monogram Canadian Income Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Special Growth Fund	Monogram Canadian Special Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Montreal Trust — WCASA-Pemberton Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	A
Montreal Trust Combined Fund — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Term Deposit Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Diversified Fund of Canada — Active Fixed Income Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Montreal Trust Investment Fund — Balanced Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Dividend Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Investment Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Money Market Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Total Return Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Mortgage Fund	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Guaranteed Savings Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust Select Fund — Balanced Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Special Situations Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montrusco Select Balanced Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Canadian Dividend Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Canadian Equity Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Canadian Growth Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Foreign Currency Income Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Growth Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Income Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select T-Max Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Montrusco Select Total Return Fund	Montrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Morguard Real Estate Investment Trust	Morguard Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Mortgage Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
MTA 300 Index Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
MTA Special Situations Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
MTC Mortgage Investors Trust No. 2	Mutual Trust Company, Toronto, Ont.	D
MTC Participating Mortgage Trust No.1	Mutual Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Mu-Cana Small Capitalization Fund	Mu-Cana Investment Counselling Ltd., Waterloo, Ont.	D
Multi-asset, Multi-style, Multi-manager Canadian Equity Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-asset, Multi-style, Multi-manager Canadian Fixed Income Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-asset, Multi-style, Multi-manager Global Equity RRSP Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-asset, Multi-style, Multi-manager Money Market Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multiple Opportunities Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Balanced Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Bond Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Money Market Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mutual Alpine Equity Fund	Mutual Alpine Equity Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Alpine Resources Fund	Mutual Alpine Resources Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Bond Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Diversifund 40	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Mutual Equifund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Money Market Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Blue Chip Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Bond Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Diversified Fund	Mutual Premier Diversified Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Growth Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Mortgage Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Dividend Growth Fund	Mutual Summit Dividend Growth Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Equity Fund	Mutual Summit Equity Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Growth & Income Fund	Mutual Summit Growth & Income Fund, Waterloo, Ont.	D
MYW Canadian Balanced Fund	McLeod Young Weir Limited, Toronto, Ont.	D
MYW Canadian Growth Fund	McLeod Young Weir Limited, Toronto, Ont.	D
MYW Defensive Income Fund	McLeod Young Weir Limited, Toronto, Ont.	D
MYW, Ont.e Fund	National Trust Company Limited, Toronto, Ont.	D
National Trust Balanced Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Canadian Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Canadian Index Fund	National Trust Company, Toronto, Ont.	D
National Trust Dividend Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust International RSP Bond Fund	National Trust Company, Toronto, Ont.	D
National Trust Money Market Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Mortgage Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Special Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Navigator Canadian Growth & Income Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Canadian Growth Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Canadian Income Fund	Navigator Fund Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
Navigator Canadian Technology Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Money Market Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Value Investment Retirement Fund	Navigator Fund Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
NCE Canadian Energy Growth Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
NCE Precious Metals Growth Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
NCE Real Estate Securities Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
New Altamira Value Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
New Canada Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Nexus North American Balanced Fund	Nexus Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Non-Taxable Bond Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Northland Power Income Fund	Northland Power Income Fund, Toronto, Ont.	D
Ocelot Industries Limited	National Trust, Calgary, Alta.	D
O'Donnell Balanced Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Canadian Bond Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	A,C
O'Donnell Canadian Emerging Growth Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Canadian Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Growth Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell High Income Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Money Market Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Select Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Short Term Fund	O'Donnell Invest. Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell U.S. High Income Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell World Precious Metals Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
OHA Balanced Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
OHA Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
OHA Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
OHA Short Term Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Balanced Section	Ontario Teachers' Group Investment Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Diversified Section	Ontario Teachers' Group Investment Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Fixed Value Section	Ontario Teachers' Group Investment Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Growth Section	Ontario Teachers' Group Investment Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Mortgage Income Section	Ontario Teachers' Group Investment Fund, Toronto, Ont.	D
Optima Strategy Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds férique actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds férique équilibré	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds férique marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds férique obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Pacific Balanced Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Pacific Bond Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Canadian Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Dividend Income Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific RRSP/RRIF Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Short-Term Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Special Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Total Return Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Passport Enhanced Global Bond Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
PCJ Canadian Equity Fund	PCJ Investment Counsel Limited, Toronto, Ont.	D
Pensionline Canadian Equity Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Pensionline Fixed Income Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Pensionline Money Market Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Perigee Accufund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Active Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Axis Cash Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Aggressive Growth Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Sector Equity Fund	Perigee Canadian Sector Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Value Equity Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee Diversifund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Global Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Income Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Index Plus Bond Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee North American Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Polaris Mortgage Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee Reserve Plus Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Symmetry Balanced Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee T-Plus Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Phillips Electronics Quasi Mutual Fund Trust	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	B
Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Balanced Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Bond Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Dividend Income Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North High Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Institutional S.T.I.F.	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Pooled Pension Trust	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North RSP/RIF Equity Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Small Float Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Unicorn Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Vintage Fund	Phillips, Hager & North Investment Mgmt. Ltd., Vancouver, B.C.	D
Phoenix Mortgage Trust	Holden, Day, Wilson, Toronto, Ont.	A,C
Pinnacle Canadian Growth Equity Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Canadian Value Equity Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle High Yield Income Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Income Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Short Term Income Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Strategic Balanced Fund	Scotia McLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Polar Hedge Enhanced Income Trust	Polar Hedge Enhanced Income Trust, Toronto, Ont.	D
Polymetric Performance Fund	Admax International Investments Ltd., Toronto, Ont.	D
Pooled Pension Trust Fund (PPTF) Money Market Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds	Royal Trust Corporation of Canada, Calgary, Alta.	A
Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion inc. — obligations en devises internationales	Lévesque Beaubien Geoffrion inc., Montréal (Qué.)	A,C
Portefeuille regroupe Pemp-Action	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Portefeuille regroupe Pemp-Équilibré	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Portefeuille regroupe Pemp-Obligation Placement	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Power Balanced Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Power Bond Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Power Canadian Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Preferred Share Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pre-Tax Income Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Prime Plus Mortgage Trust III	Prime Plus Mortgage Trust III, Toronto, Ont.	D
Prime Plus Mortgage Trust V	Prime Plus Mortgage Trust V, Toronto, Ont.	D
Prime Plus Mortgage Trust VI	Prime Plus Mortgage Trust VI, Toronto, Ont.	D
Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn. Aggres Growth P/fol. Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund	Primerica Cdn. Balanced P/fol. Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund	Primerica Cdn. Conserv P/fol. Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn. Growth P/fol., Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn. High Growth P/fol. Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Income Portfolio Fund	Primerica Cdn. Income P/fol. Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primus Capital Advisors Canadian Balanced Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Equity Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Fixed Income Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Long Duration Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Enhanced Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Prime Credit Money Market Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Real Return Bond Fund	Primus Capital Advisors Inc., Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors SCMU Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Toronto 60 Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Transition Fund	Primus Capital Advisors Inc., Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors TSE 300 Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Proctor & Gamble Retirement Plus	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
PRT Forest Regeneration Income Fund	PRT Forest Regeneration Income Fund, Victoria, B.C.	D
Prudential Growth Fund Canada Limited	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Money Market Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
R.C.M.P. section équilibrée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Rabin Budden Capital Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Rabin Budden Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Real Canstock Fund	Real Advisors of Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Real Pension Property Fund of Canada	Real Advisors of Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Real Property Trust of Canada	Sterling Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
RealFund	Trustees of the First City, Real Fund, Vancouver, B.C.	D
REIT & Real Estate Growth Trust '98	Moss, Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Resolute Growth Fund	Stanley Investment Management Ltd., Toronto, Ont.	D
RioCan Real Estate Investment Trust	RioCan Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
RMN Trust Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Rogers Sugar Income Fund	Rogers Sugar Income Fund, Vancouver, B.C.	D
Royal \$ U.S. Money Market Fund	Royal Trust Company, Montréal, Que.	D
Royal Balanced Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Balanced Growth Fund	Royal Balanced Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Bond Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Equity Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Growth Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Index Fund	Royal Canadian Index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Money Market Fund	Royal Bank Invst. Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	A,B
Royal Canadian Small Cap Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Strategic Index Fund	Royal Canadian Strategic, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian T-Bill Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Value Fund	Royal Canadian Value Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Dividend Fund	Royal Bank Mutual Funds I, Toronto, Ont.	D
Royal Energy Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Global Bond Fund	Royal Trust Company, Montréal, Que.	D
Royal International RSP Index Fund	Royal International RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Monthly Income Fund	Royal Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Royal Mortgage Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Precious Metals Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Premium Canadian Index Fund	Royal Premium Canadian Index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Premium Money Market Fund	Royal Premium Money Market Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Trust "R" Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Trust Advantage Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Trust Advantage Growth Fund	Royal Trust, Montréal, Que.	D
Royal Trust Advantage Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Trust Government Bond Index Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal U.S. RSP Index Fund	Royal U.S. RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Roycom Summit TDF Fund	Roycom Advisors Inc., Halifax, N.S.	D
RT Capital Management Canadian Income Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
RT Capital Management Diversified Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Saxon Balanced Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Saxon High Income Fund	Howson Tattersall Invst. Coun. Ltd., Toronto, Ont.	D
Saxon Small Cap Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Saxon Stock Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Sceptre Balanced Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Bond Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	A,C
Sceptre Money Market Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Fixed Income Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Registered Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Fund — Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Global Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust — Fixed Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Schlumberger Cnd. Ltd. Master Profit Sharing Trust — General Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Scotia CanAm Growth Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanAm Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanAm Money Market Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Government of Canada Treasury Bill Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Money Market Fund	Scotia Investment Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Scotia Mortgage Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Precious Metals Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Premiun T-Bill Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Bond Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Equity Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Money Market Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Short Term Bond Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Secure Prosperity Fund	QVGD Investors Inc., Calgary, Alta.	A,C
SMC Equity Partners 1998 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation, Toronto, Ont.	D
Smith, Kline and French Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A
Smith, Kline and French Guaranteed Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A
Sobeys Inc. Master Trust Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Specfund Ltd.	Specfund Ltd., Edmonton, Alta.	A
Spectrum United Asset Allocation Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Balanced Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Conservative Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Equity Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Growth Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Growth Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Income Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Investment Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Maximum Growth Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Money Market Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Resource Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Small-Mid Cap Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Stock Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Diversified Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Dividend Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Spectrum United Long-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Mid-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United RRSP International Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Savings Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Short-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Sprott Canadian Equity Fund	Sprott Securities Limited, Toronto, Ont.	D
SSGA TSE 200 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd., Montréal, Que.	D
Standard Life Balanced Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Canadian Dividend Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Equity Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Growth Equity Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life International Bond Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Money Market Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Natural Resource Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Steinberg Inc. DPSP Master Trust	Canada Trust Company, Montréal, Que.	B
Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Stone & Company Flagship Stock Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Strata Canadian Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Fund 40	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Fund 60	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Government Bond Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Growth Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Income Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Money Market Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Tactical Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strategic Value Canadian Balanced Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Equity Fund Ltd.	Laurentian Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Equity Value Fund	Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Money Market Fund	M. Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Small Companies Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Dividend Ltd.	Laurentian Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Global Balanced RSP Fund	M. Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Government Bond Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Income Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Money Market Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value RSP Fund	Strategic Value RSP Fund, Toronto, Ont.	D
Summit REIT	Summit Real Estate Investment Trust, Halifax, N.S.	A,C
SYNERGY CANADIAN FUND INC.	Synergy Asset Management, Toronto, Ont.	D
Synergy Tactical Asset Allocation Fund	Synergy Asset Management, Toronto, Ont.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity TSE 100 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity TSE 200 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Fixed Income Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Fixed Income Universe Bond	Indexed Fund Section, T.A.L. Investment Counsel, Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Retirement Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Short Term Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Specialty Debt Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — U.S. Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Balanced Investment Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Canadian Equity Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Fixed Income Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Short Term Bond Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
TAL Investment Pooled Fund — TAL Canadian Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
TAL Investment Pooled Fund — TAL Canadian Equity Growth Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
TAL Investment Pooled Fund — TAL Municipal Debt Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Asset Allocation Fund	Gestion financière Talvest, Montréal (Qué.)	D
Talvest Canadian Equity Growth Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Leading Industries Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Resource Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Cash Management Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Cdn. Equity Value Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Talvest Dividend Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Foreign Pay Canadian Bond Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Global RRSP Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest High Yield Bond Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Small Cap Canadian Equity Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Templeton Balanced Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Canadian Asset Allocation Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Heritage Bond Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Heritage Retirement Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Treasury Bill Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
The ABN Equity Fund	The ABN Equity Fund, Toronto, Ont.	A
The ADM Private Pool Fund	The ADM Private Pool Fund, Toronto, Ont.	D
The Asset Protection Fund	The Canada Life Assurance Company, Toronto, Ont.	D
The Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Short Term Investment Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Capstone Balanced Trust	Hughes, King & Company Limited, Toronto, Ont.	D
The Capstone Investment Trust	The Capstone Investment Trust, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Canadian Growth Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Energy Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Long-Term Income Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — Balanced Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — Canadian Equity Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — Fixed Income Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — Money Market Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Tactical Allocation Trust	Connor Clark Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Diversified Fund of Canada — Short Term Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
The Financial Institutions Trust	Moss Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc., Toronto, Ont.	D
The GS&A RRSP Fund	Gluskin Sheff & Associates Inc., Toronto, Ont.	A,C
The ICM Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
The LXV Prosperity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A
The McElvaine Investment Trust	The McElvaine Investment Trust, Vancouver, B.C.	D
The Merchant Private Trust Series — The Merchant Yield Trust	Merchant Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Merchant Private Trust Series — The CC Canadian Equity Trust	Merchant Private Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Royal Trust Company Classified Investment Trusts — Small Capitalization Trust	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Sun AB Money Market Fund	Sun AB Investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Sun Alta RSP Equity Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Sun Alta RSP Income Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Tuscarora First Fund	The Tuscarora First Fund, Toronto, Ont.	A,C
The Wealth Management Trust	Moss Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Thornmark Dividend & Income Fund	Thornmark Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Top Fifty Fund	Top Fifty Financial Group Ltd., Vancouver, B.C.	D
Top Fifty T-Bill/Bond Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Tradex Bond Fund	Tradex Management Inc., Ottawa, Ont.	A,C
Tradex Canadian Growth Fund	Tradex Canadian Growth Fund, Ottawa, Ont.	D
Tradex Equity Fund Limited	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Trafalgar Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Trafalgar Synthetic US Equity Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Trans-Canada Bond Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Dividend Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Money Market Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Pension Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trimark Advantage Bond Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Bond Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Resources Fund	Trimark Canadian Resources Fund, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Trimark Canadian Small Companies Fund	Trimark Cdn. Small Companies Fund, Toronto, Ont.	D
Trimark Government Income Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Income Growth Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Interest Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Balanced Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Canada Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Canadian Growth Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trust Général du Canada Fonds de Placement — Fonds d'Hypothèques	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Trust Général du Canada Fonds de Placement — Fonds d'Obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	C
Trust Prêt et Revenu Fonds "H"	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
TSE 100 Momentum Fund/Fonds Momentum TSE 100	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Twenty-First Century Canadian Bond Fund	Twenty-First Century Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Twenty-First Century Canadian Equity Fund	Twenty-First Century Funds Inc., Toronto, Ont.	D
U.S. Short-Term Component of the M.K. Wong Managed Portfolios	M.K. Wong Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Ultravest Asset Allocation Fund	Ultravest Investment Counsellors, Markham, Ont.	D
United Food and Commercial Workers Retirement Savings Plan Trust Fund	The Canada Trust Company, Calgary, Alta.	A,C
Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust	Phoenix Investment Club Mortgage, North York, Ont.	A,C
Units of Yield Management Group High Income Trust/parts des Yield Management Group Fiducie à revenu élevé	Yield Mgmt. Group High Income Trust, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Growth Fund Limited	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	A,B
Universal Canadian Resource Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal World Balanced RRSP Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal World Growth RRSP Fund	Universal World Growth RRSP Fund, Toronto, Ont.	D
Universal World Income RRSP Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	B
Universal World Precious Metals Fund	Universal World Precious Metals Fund, Toronto, Ont.	D
University Avenue Bond Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
University Avenue Canadian Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Value Contrarian Canadian Equity Fund	Value Contrarian Cdn. Equity Fund, Montréal, Que.	D
Vector Canadian Bond Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Vector Canadian Equity Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Vector Canadian Small/Mid Cap Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vector Premium Growth Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Balanced Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Canadian Bond Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Enterprise Equity Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Growth Equity Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vertex Balanced Fund	Vertex One Asset Management Inc., Vancouver, B.C.	D
Waltaine Dividend Growth Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Waltaine Instant \$\$ Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Waltaine Investment Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Waltaine Preferred Income Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Westshore Terminals Income Fund	Westshore Terminals Income Fund c/o Westar Group Ltd., Vancouver, B.C.	D
Worldwide Capital Management Ltd. — Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
YMG Bond Fund/Fonds obligataire YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Canadian Value Fund/Fonds canadien de valeur YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Emerging Companies Fund	Yield Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Strategic Fixed Income Fund/Fonds stratégique à revenu fixe YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B. Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée aux bénéfices.
- C. Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D. Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C, above.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

ROBERT D'AURELIO  
Director  
Registered Plans Division

Le directeur  
Division des régimes enregistrés  
ROBERT D'AURELIO

**DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL****CRIMINAL CODE**

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as Fingerprint Examiner:

Richard D. Penny  
of the Saskatoon Police Service  
May 20, 1999

JEAN T. FOURNIER  
*Deputy Solicitor General of Canada*  
[24-1-o]

**MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL****CODE CRIMINEL**

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Richard D. Penny  
du Service de police de Saskatoon  
Le 20 mai 1999

*Le sous-solliciteur général du Canada*  
JEAN T. FOURNIER  
[24-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Designation Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(1.1) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated the following foreign bank, pursuant to subsection 521(1.06) of the *Bank Act*, as a foreign bank to which subsection 521(1.03) of the *Bank Act* does not apply:

Foreign Bank  
Banque étrangère  
Brown Brothers Harriman & Co.

May 31, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[24-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêté*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(1.1) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a soustrait la banque étrangère suivante, conformément au paragraphe 521(1.06) de la *Loi sur les banques*, à l'application du paragraphe 521(1.03) de la *Loi sur les banques* :

Effective Date/  
Date d'entrée en vigueur  
05/06/99

Le 31 mai 1999

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[24-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Foreign Bank Orders*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 521(3) of the *Bank Act*, that His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 521(1) of the *Bank Act*, has consented to the following foreign banks acquiring shares of or ownership interests in one or more Canadian entities in such numbers as to cause the entities to become non-bank affiliates of the foreign bank:

Privy Council Number  
N° du Conseil privé  
P.C. 1999-828  
Foreign Bank  
Banque étrangère  
The Goldman Sachs Group, Inc.

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêtés de banque étrangère*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 521(3) de la *Loi sur les banques*, que sur la recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 521(1) de la *Loi sur les banques*, Son Excellence le gouverneur général en conseil a consenti à ce que les banques étrangères suivantes acquièrent un nombre d'actions ou de titres de participation d'une ou plusieurs entités canadiennes de sorte que ces dernières deviennent des établissements affiliés à la banque étrangère :

Non-Bank Affiliates  
Établissements affiliés  
— Goldman Sachs Canada  
— Goldman Sachs Canada Inc.  
— Global Exempt Certificates of Ownership in NHA MBS Securities Inc.  
— CMLQ Investors Company  
— 1164039 Ontario Inc.  
— GSC Securitization Inc.

Effective Date/  
Date d'entrée en vigueur  
05/06/99



Privy Council Number N° du Conseil privé	Foreign Bank Banque étrangère	Non-Bank Affiliates Établissements affiliés	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
P.C. 1999-829	Brown Brothers Harriman & Co.	— Goldman Sachs Canada Credit Partners, Company — Goldman Sachs Canada Finance Inc. — Goldman Sachs Canada Finance	05/06/99

May 31, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
Secretary of State  
(International Financial Institutions)  
[24-1-o]

Le 31 mai 1999

Le secrétaire d'État  
(Institutions financières internationales)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[24-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

#### *Sleep Investor L.L.C.*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on May 10, 1999, of the following order:

#### Order to hold shares

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for Sleep Investor L.L.C., an entity associated with Citigroup Inc., a foreign bank, to hold a substantial investment in Star Bedding Products Limited.

This order is subject to the following terms and conditions:

- that Sleep Investor L.L.C. continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in Star Bedding Products Limited; and
- that the principal activity in Canada of Star Bedding Products Limited does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

May 31, 1999

JAMES SCOTT PETERSON  
Secretary of State  
(International Financial Institutions)  
[24-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### INSURANCE COMPANIES ACT

#### *Allianz Insurance Company of Canada and The Canadian Surety Company*

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies, Act*, letters patent were issued on April 1, 1999, amalgamating and continuing Allianz Insurance Company of Canada and The Canadian Surety Company as one company under the name Allianz Insurance Company of Canada.

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

#### *Sleep Investor L.L.C.*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 10 mai 1999 de l'arrêté suivant :

#### Arrêté pour la détention d'actions

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)b(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par la Sleep Investor L.L.C., une entité liée à la banque étrangère, Citigroup Inc., dans la société Star Bedding Products Limited.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :

- que la Sleep Investor L.L.C. continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans la Star Bedding Products Limited;
- que l'activité principale au Canada de la Star Bedding Products Limited ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)a de la *Loi sur les banques*.

Le 31 mai 1999

Le secrétaire d'État  
(Institutions financières internationales)  
JAMES SCOTT PETERSON  
[24-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

#### *Compagnie d'Assurance Allianz du Canada et Compagnie D'Assurances Canadian Surety*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que des lettres patentes ont été émises le 1<sup>er</sup> avril 1999 fusionnant et prorogeant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada et la Compagnie D'Assurances Canadian Surety en une seule et même société d'assurances fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Notice is also given that an order to commence and carry on business has been made, April 1, 1999, permitting Allianz Insurance Company of Canada (Toronto, Ontario) to insure risks falling within the following classes of insurance: property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, legal expense, liability and surety insurance.

This order replaces all previous orders issued to Allianz Insurance Company of Canada and The Canadian Surety Company.

May 21, 1999

J. R. THOMPSON  
*Deputy Superintendent  
Regulation*

[24-1-o]

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement a été émise en date du 1<sup>er</sup> avril 1999 autorisant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada située à Toronto (Ontario), à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.

La présente ordonnance remplace toutes celles qui ont été accordées antérieurement à la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada et à la Compagnie D'Assurances Canadian Surety.

Le 21 mai 1999

*Le surintendant adjoint  
Réglementation*  
J. R. THOMPSON

[24-1-o]

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at May 19, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 350,625,765	3.	Notes in circulation ..... 31,127,769,814
	(b) Other currencies..... 4,721,759	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 355,347,524		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 13,984,030
	(a) Government of Canada .....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments .....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 997,767,268
	Payments Association ..... 711,146,900		(d) Other members of the
	Total ..... 711,146,900		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 100,039,573
	(At amortized values):		(e) Other..... 300,155,242
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,411,946,113
	Canada ..... 11,335,150,261	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 197,034,276
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,629,457,732		Total..... 197,034,276
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 268,369,401
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 33,035,119,604
	years..... 12,390,657,872		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 944,036,946		
	Total ..... 31,299,302,811		
5.	Bank premises ..... 184,865,143		
6.	All others assets..... 484,457,226		
	Total ..... \$ 33,035,119,604		

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,530,234,389
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,043,374,239
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,817,049,244
	\$ 12,390,657,872
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 829,828,340

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, May 20, 1999

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 19 mai 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	350 625 765	3. Billets en circulation.....	31 127 769 814
b) Autres devises.....	<u>4 721 759</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 355 347 524	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	13 984 030
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	997 767 268
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	100 039 573
des paiements .....	<u>711 146 900</u>	e) Autres dépôts .....	<u>300 155 242</u>
Total .....	711 146 900	Total.....	1 411 946 113
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	197 034 276
Canada .....	11 335 150 261	b) À d'autres .....	<u>                    </u>
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	197 034 276
émises ou garanties par le		6. Divers .....	268 369 401
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 629 457 732		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	12 390 657 872		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>944 036 946</u>		
Total .....	31 299 302 811		
5. Locaux de la Banque.....	184 865 143		
6. Divers .....	<u>484 457 226</u>		
Total .....	\$ 33 035 119 604		
		Total.....	\$ 33 035 119 604

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 530 234 389
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	4 043 374 239
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>4 817 049 244</u>
	\$ <u>12 390 657 872</u>

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente..... \$ 829 828 340

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 20 mai 1999

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at May 26, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 306,602,195	3.	Notes in circulation ..... 31,618,776,226
	(b) Other currencies..... 4,367,599	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 310,969,794		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 7,383,918
	(a) Government of Canada .....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments .....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 591,635,071
	Payments Association ..... 296,146,992		(d) Other members of the
	Total ..... 296,146,992		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 90,548,605
	(At amortized values):		(e) Other..... 242,290,523
	(a) Treasury Bills of		Total..... 931,858,117
	Canada ..... 11,529,166,858	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 152,928,980
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,289,549,098		Total..... 152,928,980
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 299,129,152
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 12,396,637,204		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 1,507,723,829		
	Total ..... 31,723,076,989		
5.	Bank premises ..... 185,111,914		
6.	All others assets..... 517,386,786		
	Total ..... \$ 33,032,692,475		
			Total..... \$ 33,032,692,475

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,610,267,925
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,046,828,238
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,739,541,041
	\$ 12,396,637,204
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 663,992,410

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, May 27, 1999

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 26 mai 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	306 602 195	3. Billets en circulation.....	31 618 776 226
b) Autres devises.....	<u>4 367 599</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 310 969 794	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	7 383 918
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	591 635 071
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	90 548 605
des paiements .....	<u>296 146 992</u>	e) Autres dépôts .....	<u>242 290 523</u>
Total .....	296 146 992	Total.....	931 858 117
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	152 928 980
Canada .....	11 529 166 858	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	152 928 980
émises ou garanties par le		6. Divers .....	299 129 152
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 289 549 098		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	12 396 637 204		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 507 723 829</u>		
Total .....	31 723 076 989		
5. Locaux de la Banque.....	185 111 914		
6. Divers .....	<u>517 386 786</u>		
Total .....	\$ <u>33 032 692 475</u>		
		Total.....	\$ <u>33 032 692 475</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 610 267 925
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	4 046 828 238
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>4 739 541 041</u>
	\$ <u>12 396 637 204</u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$ <u>663 992 410</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 27 mai 1999

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at May 31, 1999

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 306,439,314	3.	Notes in circulation ..... 31,469,194,807
	(b) Other currencies..... 3,976,761	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 310,416,075		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 10,281,126
	(a) Government of Canada .....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments .....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 2,375,032,393
	Payments Association ..... 874,765,690		(d) Other members of the
	Total ..... 874,765,690		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 186,638,386
	(At amortized values):		(e) Other..... 241,383,189
	(a) Treasury Bills of		Total..... 2,813,335,094
	Canada ..... 11,184,175,671	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 151,843,177
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6,445,134,323		Total..... 151,843,177
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 323,016,493
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 12,847,612,889		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 2,366,429,728		
	Total ..... 32,843,352,611		
5.	Bank premises ..... 182,909,514		
6.	All others assets..... 575,945,681		
	Total ..... \$ 34,787,389,571		
			Total..... \$ 34,787,389,571

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,772,060,101
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,049,455,339
(c) Securities maturing in over 10 years.....	5,026,097,449
	\$ 12,847,612,889
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 1,122,797,080

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

W. P. JENKINS  
Deputy Governor

Ottawa, June 1, 1999

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 mai 1999

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	306 439 314	3. Billets en circulation.....	31 469 194 807
b) Autres devises.....	<u>3 976 761</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 310 416 075	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	10 281 126
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	2 375 032 393
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	186 638 386
des paiements .....	<u>874 765 690</u>	e) Autres dépôts .....	<u>241 383 189</u>
Total .....	874 765 690	Total.....	2 813 335 094
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	151 843 177
Canada .....	11 184 175 671	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	151 843 177
émises ou garanties par le		6. Divers .....	323 016 493
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 445 134 323		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	12 847 612 889		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>2 366 429 728</u>		
Total .....	32 843 352 611		
5. Locaux de la Banque.....	182 909 514		
6. Divers .....	<u>575 945 681</u>		
Total .....	\$ <u>34 787 389 571</u>		
		Total.....	\$ <u>34 787 389 571</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 772 060 101
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	4 049 455 339
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>5 026 097 449</u>
	\$ <u>12 847 612 889</u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$ <u>1 122 797 080</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le sous-gouverneur*  
W. P. JENKINS

Ottawa, le 1<sup>er</sup> juin 1999



---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Educational and Training Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on May 17, 1999, with respect to a complaint (File No. PR-98-042) filed by Discover Training Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning a procurement (Request for Proposal No. 4 NS 98 WGM U) by Canada Post Corporation (Canada Post). The procurement was for the following services: (1) retail training needs assessment, development and evaluation; and (2) delivery and administration of retail training programs.

The complainant alleged that Canada Post refused to provide it with information on the evaluation of proposals and failed to treat all suppliers equally or without discrimination by promoting the services of a competitor during this solicitation process.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part and awarded the complainant its reasonable costs incurred in relation to filing and proceeding with its complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 1, 1999

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[24-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Textiles and Apparel*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-98-052) on May 26, 1999, with respect to a complaint filed by Marathon Management Company (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W8486-9-1191/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the supply of air mattresses and carrying bags to the Department of National Defence.

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services pédagogiques et formation*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 17 mai 1999 concernant une plainte (dossier n° PR-98-042) déposée par la société Discover Training Inc. (la partie plaignante) aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet de la demande de propositions n° 4 NS 98 WGM U concernant un marché public de la Société canadienne des postes (Postes Canada). L'appel d'offres portait sur les services suivants : (1) définition, développement et évaluation des besoins de formation en vente au détail; (2) prestation et administration de programmes de formation en vente au détail.

La partie plaignante a allégué que Postes Canada avait refusé de lui communiquer des renseignements sur l'évaluation des propositions et n'avait pas accordé à tous les fournisseurs un traitement équitable ou dénué de discrimination, en promouvant les services d'un concurrent durant la procédure d'appel d'offres en cause.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée en partie et a accordé à la partie plaignante le remboursement des frais qu'elle a engagés pour le dépôt et le traitement de sa plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> juin 1999

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[24-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Textiles et vêtements*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-98-052) le 26 mai 1999 concernant une plainte déposée par la société Marathon Management Company (la partie plaignante) aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation W8486-9-1191/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la fourniture de matelas pneumatiques autogonflables et de leurs sacs de transport au ministère de la Défense nationale.

The complainant alleged that, given the circumstances surrounding the delivery and availability of technical documentation, the Department has not provided sufficient time to respond to the request for proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid and awarded the complainant its reasonable costs incurred in relation to filing and proceeding with this complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 4, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[24-1-o]

La partie plaignante a allégué que, étant donné les circonstances entourant la livraison et la disponibilité des documents techniques, le Ministère n'a pas alloué suffisamment de temps pour répondre à la demande de propositions.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée et a accordé à la partie plaignante le remboursement des frais qu'elle a engagés pour le dépôt et le traitement de sa plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 4 juin 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[24-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Information Processing and Related Telecommunications Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-99-013) from AKELA Multimedia Productions Ltd., of Ottawa, Ontario, with respect to a procurement by the Department of Public Works and Government Services (the Department) on behalf of the Department of National Defence (Solicitation No. W0114-8-4028/A). The solicitation is for the provision of CD-ROM replication services on an as and when requested basis. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the technical specifications of the Department's request for proposals are too restrictive.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 1, 1999

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[24-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-99-013) déposée au nom de la société AKELA Multimedia Productions Ltd., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché public (numéro d'invitation W0114-8-4028/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture de services de reproduction de CD-ROM selon la demande. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que les spécifications techniques de la demande de propositions du Ministère sont trop restrictives.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> juin 1999

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[24-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### NOTICE NO. HA-99-003

#### *Appeals*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W,

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### AVIS N° HA-99-003

#### *Appels*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18<sup>e</sup> étage,

Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

*Excise Tax Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

July 1999

Date	Appeal Number	Appellant
5	AP-98-093	Cast Terminals Inc. Paragraph 23(8)(c)
5	AP-98-094	Terminus Racine (Montréal) Ltd. Paragraph 23(8)(c)
14	AP-94-326	Consolidated NBS Inc. Section 45.1 and subsections 2(1) and 50(1)

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

July 1999

Date	Appeal Number	Appellant
8	AP-98-067	The Stevens Company Limited
	Goods in Issue:	See-through pouches and rolls for steam or gas sterilization of medical instruments
	Date of Entry:	November 19, 1996
	At Issue:	Applicability of Code 2516

June 4, 1999

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[24-1-o]

333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

*Loi sur la taxe d'accise*

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Juillet 1999

Date	Numéro d'appel	Appelante
5	AP-98-093	Cast Terminals Inc. Alinéa 23(8)(c)
5	AP-98-094	Terminus Racine (Montréal) Ltd. Alinéa 23(8)(c)
14	AP-94-326	Consolidated NBS Inc. Article 45.1 et paragraphes 2(1) et 50(1)

*Loi sur les douanes*

Appelante c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Juillet 1999

Date	Numéro d'appel	Appelante
8	AP-98-067	The Stevens Company Limited
	Marchandises en litige :	Pochettes et rouleaux transparents pour la stérilisation à vapeur ou à gaz d'instruments médicaux
	Date d'entrée :	Le 19 novembre 1996
	En litige :	Applicabilité du code 2516

Le 4 juin 1999

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[24-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****SUSPENSION OF INQUIRY***Filter-tipped Cigarette Tubes*

On April 24, 1999, the Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) published a notice of suspension of inquiry (Inquiry No. NQ-98-002) in the *Canada Gazette* informing interested parties that, further to the receipt of a notice from the Deputy Minister of National Revenue that, pursuant to subsection 49(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), he had accepted an undertaking offered by the exporter and the vendor with respect to the subject goods, the Tribunal had suspended its inquiry into the above-mentioned matter.

Pursuant to subsection 51(1) of SIMA, the Deputy Minister will terminate an undertaking and resume his investigation if, within 30 days of the notice of acceptance of an undertaking, a written request for termination is received from an importer, the exporter or the complainant.

No written request having been received by the Deputy Minister for the termination of the undertaking, the Tribunal hereby gives notice that its inquiry into the question of whether the

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****SUSPENSION D'ENQUÊTE***Tubes à cigarettes à bout filtre*

Le 24 avril 1999, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a publié un avis de suspension d'enquête (enquête n° NQ-98-002) dans la *Gazette du Canada*, informant les parties intéressées que le Tribunal avait suspendu l'enquête dans l'affaire en rubrique à la suite d'un avis du sous-ministre du Revenu national indiquant que, aux termes du paragraphe 49(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il avait accepté un acte d'engagement de la part de l'exportateur et du vendeur à propos des marchandises en question.

Aux termes du paragraphe 51(1) de la LMSI, le Sous-ministre abolira l'acte d'engagement et reprendra son enquête si, dans les 30 jours de la publication de l'avis d'acceptation de l'acte d'engagement, une demande écrite de suppression de l'acte d'engagement est reçue d'un importateur, de l'exportateur ou de la partie plaignante.

Étant donné qu'aucune demande écrite n'a été reçue par le Sous-ministre relativement à la suppression de l'acte d'engagement, le Tribunal donne avis par la présente que son enquête en

dumping of the subject goods found by the Deputy Minister has caused injury or is threatening to cause injury remains suspended.

Ottawa, June 1, 1999

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[24-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

99-121

June 4, 1999

Power Broadcasting Inc.  
Kingston and Smiths Falls, Ontario

Approved — Addition of a transmitter at Smiths Falls.

vue de déterminer si le dumping des marchandises en question, constaté par le Sous-ministre, a causé ou menace de causer un dommage demeure suspendue.

Ottawa, le 1<sup>er</sup> juin 1999

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[24-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

99-121

Le 4 juin 1999

Diffusion Power inc.  
Kingston et Smiths Falls (Ontario)

Approuvé — Ajout d'un émetteur à Smiths Falls.

99-122	<i>June 4, 1999</i>	99-122	<i>Le 4 juin 1999</i>
Shaw Cablesystems Ltd. Various locations in British Columbia		Shaw Cablesystems Ltd. Plusieurs endroits en Colombie-Britannique	
Approved — Amendment allowing the licensee to continue to receive the same U.S. services but change the source of these signals.		Approuvé — Modification permettant la titulaire de recevoir les mêmes signaux américains mais de source différente.	
99-123	<i>June 4, 1999</i>	99-123	<i>Le 4 juin 1999</i>
Bell Satellite Services Inc., doing business under the name Bell ExpressVu Across Canada		Bell Services Satellite inc, faisant affaires sous la raison sociale Bell ExpressVu L'ensemble du Canada	
Approved — Change to licensee's required contribution to a Canadian program production fund.		Approuvé — Modification relative à l'obligation de contribuer à un fonds de production d'émissions canadiennes.	
99-124	<i>June 4, 1999</i>	99-124	<i>Le 4 juin 1999</i>
The Partners of Prime TV Across Canada		The Partners of Prime TV L'ensemble du Canada	
Approved — Application to amend the national English-language specialty programming undertaking known as Prime TV, by changing the definition of "broadcast day".		Approuvé — Demande de modification de la licence de l'entreprise nationale de programmation spécialisée de langue anglaise connue sous le nom de « Prime TV », visant à modifier la définition de « journée de radiodiffusion ».	
99-125	<i>June 4, 1999</i>	99-125	<i>Le 4 juin 1999</i>
Videon Cablesystems Alberta Inc. Part of Edmonton and area, Alberta		Videon Cablesystems Alberta Inc. Secteur d'Edmonton et la région (Alberta)	
Approved — Distribution of the Children's Miracle Network Telethon.		Approuvé — Diffusion du Children's Miracle Network Telethon.	
99-126	<i>June 4, 1999</i>	99-126	<i>Le 4 juin 1999</i>
Shaw Cablesystems Ltd. Red Deer, Alberta		Shaw Cablesystems Ltd. Red Deer (Alberta)	
Approved — Distribution of the Children's Miracle Network Telethon.		Approuvé — Diffusion du Children's Miracle Network Telethon.	
99-127	<i>June 4, 1999</i>	99-127	<i>Le 4 juin 1999</i>
Shaw Cablesystems Ltd. Part of Edmonton and area, Alberta		Shaw Cablesystems Ltd. Section d'Edmonton et la région (Alberta)	
Approved — Distribution of the Children's Miracle Network Telethon.		Approuvé — Diffusion du Children's Miracle Network Telethon.	
99-128	<i>June 4, 1999</i>	99-128	<i>Le 4 juin 1999</i>
Premier Choix TVEC inc. Montréal, Quebec		Premier Choix TVEC inc. Montréal (Québec)	
Renewed — Broadcasting licence for the French-language specialty programming undertaking Canal Famille, from September 1, 1999, to February 29, 2000.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue française Canal Famille, du 1 <sup>er</sup> septembre 1999 au 29 février 2000.	
99-129	<i>June 4, 1999</i>	99-129	<i>Le 4 juin 1999</i>
CHUM Limited Across Canada		CHUM limitée L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licence for the English-language specialty programming undertaking MuchMusic, from September 1, 1999, to February 29, 2000.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise MuchMusic, du 1 <sup>er</sup> septembre 1999 au 29 février 2000.	
99-130	<i>June 4, 1999</i>	99-130	<i>Le 4 juin 1999</i>
YTV Canada, Inc. Across Canada		YTV Canada, Inc. L'ensemble du Canada	

Renewed — Broadcasting licence for the English-language specialty programming undertaking YTV, from September 1, 1999, to February 29, 2000.

99-131

June 4, 1999

Radio Mégantic Ltée  
Thetford Mines, Quebec

Approved — Extension of simulcast period to August 31, 1999, during which the licensee is permitted to simulcast the programming of CKLD on the new FM station.

Approved — Increase of the effective radiated power for CKLD-FM Thetford Mines, from 3 000 watts to 6 000 watts.

[24-1-o]

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue anglaise YTV, du 1<sup>er</sup> septembre 1999 au 29 février 2000.

99-131

Le 4 juin 1999

Radio Mégantic Ltée  
Thetford Mines (Québec)

Approuvé — Prolongation jusqu'au 31 août 1999 de la période de diffusion simultanée au cours de laquelle la titulaire est autorisée à diffuser, en simultané, la programmation de CKLD sur les ondes de la nouvelle station FM.

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CKLD-FM Thetford Mines, de 3 000 watts à 6 000 watts

[24-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1999-95

*Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations regarding the alteration or deletion of a programming service*

#### Summary

The Commission is calling for public comments on a proposal to permit a broadcasting distribution undertaking (BDU) to alter or delete a programming service in order to comply with blackout or programming rights protection requirements.

The notice also clarifies that BDUs are not permitted to delete portions of programming services paid for by subscribers simply to enable a distributor to have the capacity to distribute a different programming service, on a limited pay-per-view basis.

#### Background

1. The Commission received a number of complaints, beginning in September 1998, from cable subscribers. The complaints alleged that some of the services offered as part of their discretionary package were deleted on Sunday afternoons and replaced with pay-per-view coverage of National Football League (NFL) football games, in scrambled form.

2. Section 7 of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) prohibits a licensee from altering or deleting a programming service in the course of its distribution except as provided in paragraphs (a) to (f) of section 7. Paragraph 7(e), which is particularly relevant to this situation, allows a licensee to alter or delete a programming service "for the purpose of deleting a programming service in accordance with an agreement entered into with the operator of the service or the network responsible for the service."

3. In the course of dealing with these complaints, the Commission noted that the prohibition against alteration or deletion of programming services in section 7 of the Regulations applies to all programming services, including exempt programming services.

4. In its determination, issued on December 24, 1998, and sent to the concerned parties, the Commission noted that the intention of paragraph 7(e) was to allow licensees to delete a programming service in order to comply with blackout or programming rights

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1999-95

*Appel d'observations sur un projet de modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion concernant la modification ou le retrait d'un service de programmation*

#### Sommaire

Le Conseil sollicite des observations du public sur un projet qui permettrait à une entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) de modifier ou de retirer un service de programmation de manière à se conformer aux exigences relatives aux embargos ou à la protection des droits de programmation.

L'avis précise également que les EDR ne peuvent retirer des parties de services de programmation pour lesquels les abonnés paient, simplement pour permettre aux distributeurs de distribuer un autre service de programmation sur une base à la carte restreinte.

#### Contexte

1. En septembre 1998, le Conseil a commencé à recevoir des plaintes d'abonnés de la câblodistribution. Les plaintes alléguaient que certains des services offerts dans le bloc facultatif étaient retirés les dimanches après-midi et remplacés par la couverture à la carte de matchs de football de la Ligue nationale de football (NFL), sous forme codée.

2. L'article 7 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) interdit au titulaire de modifier ou de retirer un service de programmation au cours de sa distribution, sauf dans les conditions prévues aux alinéas a) à f). L'alinéa 7e), qui est particulièrement pertinent à la situation, permet au titulaire de modifier ou de retirer un service de programmation si « le retrait du service de programmation est fait en vertu d'une entente entre le titulaire et l'exploitant du service de programmation ou le réseau ayant la responsabilité du service ».

3. Dans le traitement de ces plaintes, le Conseil a constaté que l'interdiction de modifier ou de retirer des services de programmation à l'article 7 du Règlement s'applique à tous les services de programmation, y compris les services de programmation exemptés.

4. Dans sa décision, rendue le 24 décembre 1998 et envoyée aux parties en cause, le Conseil a fait remarquer que l'alinéa 7e) du Règlement vise à permettre aux titulaires de retirer un service de programmation afin de se conformer aux exigences relatives

protection requirements. It was never intended to permit distributors to delete portions of programming services paid for by subscribers — even where the programmers involved have consented to such deletion — simply to enable a distributor to have the capacity to distribute a different programming service, such as NFL Sunday Ticket, on a limited pay-per-view basis.

5. The Commission stated that the deletion of certain programming services in order to distribute NFL Sunday Ticket was unfair to subscribers who have paid to view the programming services that are being deleted. The Commission added that it intended to propose an amendment to paragraph 7(e) of the Regulations to clarify explicitly that the exception stated therein is restricted to compliance with blackout or programming rights protection requirements.

6. Accordingly, the Commission proposes to amend paragraph 7(e) of the Regulations. The proposed text of this amendment is set out in the attachment to this public notice.

#### Call for comments

7. The Commission invites written comments that address the issues set out in this notice. The Commission will accept comments that it receives on or before July 16, 1999.

June 2, 1999

### REGULATIONS AMENDING THE BROADCASTING DISTRIBUTION REGULATIONS

#### AMENDMENT

**1. Paragraph 7(e) of the *Broadcasting Distribution Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

(e) for the purpose of preventing the breach of programming or underlying rights of a third party, in accordance with an agreement entered into with the operator of the service or the network responsible for the service; or

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[24-1-0]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

#### PUBLIC NOTICE 1999-96

3224503 Canada inc. — Drummondville, Quebec  
3145069 Canada inc. — Saint-Hyacinthe, Quebec

Change in control of CHR-D-FM and CFEI-FM

The Commission announces that it has approved, by majority vote, (letters of Authority A99-0063 and A99-0064 dated May 28, 1999), a change in the control of 3224503 Canada inc. and 3145069 Canada inc., licensees of radio programming

<sup>1</sup> SOR/97-555

aux embargos ou à la protection des droits de programmation. Il n'a jamais eu pour objet de permettre aux distributeurs de retirer des parties de services de programmation pour lesquels les abonnés paient — même lorsque les programmeurs ont consenti à ce retrait — simplement pour permettre aux distributeurs de distribuer un autre service de programmation, comme le NFL Sunday Ticket, sur une base à la carte restreinte.

5. Le Conseil a déclaré que le retrait de certains services de programmation pour distribuer le NFL Sunday Ticket était injuste pour les abonnés qui ont payé pour ces services. Il a ajouté qu'il entendait proposer une modification à l'alinéa 7e) du Règlement de manière à préciser clairement que l'exception visée se limite à satisfaire aux exigences relatives aux embargos ou à la protection des droits de programmation.

6. Par conséquent, le Conseil propose de modifier l'alinéa 7e) du Règlement. Le libellé du projet de modification figure dans l'annexe du présent avis public.

#### Appels d'observations

7. Le Conseil invite les parties intéressées à se prononcer par écrit sur les sujets abordés dans le présent avis public. Il tiendra compte des observations présentées au plus tard le 16 juillet 1999.

Le 2 juin 1999

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA DISTRIBUTION DE RADIODIFFUSION

#### MODIFICATION

**1. L'alinéa 7e) du Règlement sur la distribution de radiodiffusion<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

e) la modification ou le retrait a pour but d'empêcher la violation des droits de programmation ou des droits sous-jacents d'un tiers, en vertu d'une entente entre le titulaire et l'exploitant du service de programmation ou le réseau ayant la responsabilité du service;

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[24-1-0]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

#### AVIS PUBLIC 1999-96

3224503 Canada inc. — Drummondville (Québec)  
3145069 Canada inc. — Saint-Hyacinthe (Québec)

Changement de contrôle de CHR-D-FM et CFEI-FM

Le Conseil annonce l'approbation, par vote majoritaire, (lettres d'approbation A99-0063 et A99-0064 du 28 mai 1999) d'un changement de contrôle de 3224503 Canada inc. et 3145069 Canada inc. Ces dernières sont titulaires respectivement des

1 DORS/97-555



undertakings CHRD-FM Drummondville and CFEI-FM Saint-Hyacinthe. Following the transaction, control will rest with Mr. Lucien Rémillard, who will hold all shares indirectly.

June 4, 1999

[24-1-o]

## INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

### BOUNDARY WATERS TREATY OF 1909

#### *Orders for Rainy and Namakan Lakes — Public Hearing*

The International Joint Commission (IJC) will hold a public hearing on the Orders for Rainy and Namakan Lakes. The purpose of the hearing is to receive public comment on the review of the IJC's Orders for Rainy and Namakan Lakes prior to deciding on whether to amend the Orders.

The public hearing will be held at the following time and place: 6 p.m.–10 p.m., Wednesday, July 7, 1999, La Place Rendez-Vous Hotel, 1201 Idylwild Drive, Fort Frances, Ontario.

In addition to the public hearing, the IJC invites all interested parties to submit written comment on this investigation to the addresses below: The Secretary, Canadian Section, 100 Metcalfe Street, 18th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5M1, (613) 993-5583 (Facsimile), [Commission@ottawa.ijc.org](mailto:Commission@ottawa.ijc.org) (Electronic mail); or The Secretary, United States Section, 1250 23rd Street NW, Suite 100, Washington, DC 20440, United States, (202) 736-9015 (Facsimile), [Commission@washington.ijc.org](mailto:Commission@washington.ijc.org) (Electronic mail).

The International Joint Commission is a binational Canada-United States organization established by the Boundary Waters Treaty of 1909. It assists the governments in managing waters along the border for the benefit of both countries in a variety of ways including examining issues referred to it by the two federal governments.

More information, including the full text of the letter of reference, may be found on the Commission's Web site, at [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

June 4, 1999

MURRAY CLAMEN  
*Secretary*  
*Canadian Section*

[24-1-o]

## NATIONAL ENERGY BOARD

### PUBLIC HEARING

#### *Tristate Canada Pipeline Project — Appendix II — Hearing Order GH-3-99*

The National Energy Board (the Board) has scheduled a public hearing with respect to an application made by TriState Canada Limited Partnership ("TriState"), under the *National Energy Board Act*, to construct and operate the proposed TriState Canada Pipeline. The hearing will include the consideration of matters to be examined in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act*. The oral hearing will commence on Wednesday, September 8, 1999, at a location in Southern Ontario to be announced.

entreprises de programmation de radio CHRD-FM Drummondville et CFEI-FM Saint-Hyacinthe. À la suite de la transaction, M. Lucien Rémillard détiendra indirectement toutes les actions de ces entreprises et en assumera ainsi le contrôle.

Le 4 juin 1999

[24-1-o]

## COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

### TRAITÉ RELATIF AUX EAUX LIMITOPHES DE 1909

#### *Ordonnances régissant les lacs à la Pluie et Namakan — Audience publique*

La Commission mixte internationale (CMI) tiendra une audience publique sur les Ordonnances régissant les lacs à la Pluie et Namakan. L'objet de cette consultation est de recueillir les commentaires du public sur la revue des Ordonnances de la CMI sur les lacs à la Pluie et Namakan avant de décider si des amendements à ces ordonnances sont indiqués.

L'audience publique se déroulera au lieu et heure mentionnés ci-dessous : 18 h à 22 h, le mercredi 7 juillet 1999, La Place Rendez-Vous, 1201, promenade Idylwild, Fort Frances (Ontario).

En plus de l'audience publique, la Commission mixte internationale invite toutes les parties intéressées à soumettre un mémoire écrit en l'envoyant à l'une des deux adresses suivantes : Le Secrétaire, Section canadienne, 100, rue Metcalfe, 18<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 5M1, (613) 993-5583 (télécopieur), [Commission@ottawa.ijc.org](mailto:Commission@ottawa.ijc.org) (courriel); ou The Secretary, United States Section, 1250 23rd Street NW, Suite 100, Washington, DC 20440, United States, (202) 736-9015 (télécopieur), [Commission@washington.ijc.org](mailto:Commission@washington.ijc.org) (courriel).

La Commission mixte internationale est un organisme bilatéral établi en 1909 par le Traité des eaux limitrophes afin de prévenir et de résoudre les différends qui pourraient survenir entre le Canada et les États-Unis par rapport à l'utilisation des eaux limitrophes le long de la frontière canado-américaine.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir une copie de la lettre des gouvernements, veuillez visiter le site Internet de la Commission : [www.ijc.org](http://www.ijc.org).

Le 4 juin 1999

*Le secrétaire*  
*Section canadienne*  
MURRAY CLAMEN

[24-1-o]

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### AUDIENCE PUBLIQUE

#### *Projet de gazoduc Tristate Canada — Annexe II — Ordonnance d'audience GH-3-99*

L'Office national de l'énergie (l'Office), examinera dans le cadre d'une audience publique, une demande présentée par TriState Canada Limited Partnership (« TriState »), aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, en vue de la construction et de l'exploitation du projet de gazoduc TriState Canada. L'audience portera également sur les questions qui doivent être examinées en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. L'audience orale débutera le mercredi 8 septembre 1999. Le lieu de l'audience au sud de l'Ontario sera annoncé ultérieurement.

The TriState Pipeline Project would be a new international pipeline project that would provide natural gas transmission service between the growing supply hub near Joliet, Illinois, and the existing hub located at Dawn, Ontario. The Canadian portion of the project (the "TriState Canada Pipeline" or the "Proposed Facilities") would consist of approximately 8.3 km of 610 mm (NPS 24) outside diameter pipe extending from a point at the United States-Canada International Border in the St. Clair River near Sarnia, Ontario, to a point of connection with the existing Bickford Station of Union Gas Limited ("Union") near Sarnia, Ontario. From that point, TriState's shippers would access Dawn via Union's existing system. The Proposed Facilities would have a design capacity of  $12.7 \times 10^6 \text{ m}^3/\text{d}$  (450 MMcfd) at a maximum operating pressure of 9 930 kPa (1 440 psi), with a proposed in-service date of November 2000. In addition, a pig launcher/receiver facility would be constructed in proximity to the eastern terminus at Union's Bickford Station and a mainline valve equipped for automatic and remote operation would be installed at a site close to the St. Clair River. The estimated cost of the TriState Canada Pipeline Project is \$14 million.

Any person interested in participating in the hearing should consult the Board's detailed Directions on Procedure (GH-3-99) for further background and instructions. The Directions may be obtained by contacting Ms. Lorna Patterson (Regulatory Officer) by telephone in Calgary at (403) 299-3987 or by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying the TriState Canada Pipeline Project. They may also be accessed through the Board's Web site at [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (click on "Regulatory Update" and then "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention, including a telephone number where the person may be contacted, with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), by noon, Monday, June 28, 1999, and serve one copy on the Applicant at the following address: Mr. L. E. Smith, Bennett Jones, Barristers and Solicitors, 4500 Bankers Hall E, 855 Second Street SW, Calgary, Alberta T2P 4K7, (403) 298-3315 (Telephone), (403) 265-7219 (Facsimile); and Ms. Jo-Ann Patterson, St. Clair Pipelines (1996) Ltd., 50 Keil Drive N, Chatham, Ontario, (519) 436-5420 (Telephone), (519) 436-5259 (Facsimile).

The Board will be conducting a public meeting in advance of the hearing to explain the hearing procedures, routing and land acquisition matters, and to answer related questions. The public meeting will be conducted on Tuesday, June 22, 1999, from 7:00 p.m. to 10:00 p.m. at the Sarnia Holiday Inn, 1498 Venetian Boulevard, Sarnia, Ontario N7T 7W6, (519) 336-4130. Any person interested in attending such a seminar should contact or consult the Board or consult the Directions for further details.

MICHEL L. MANTHA  
*Secretary*

[24-1-o]

Le projet de gazoduc TriState serait un nouveau pipeline international qui assurerait des services de transport du gaz naturel entre le carrefour commercial émergeant près de Joliet, dans l'Illinois, et le carrefour existant de Dawn, en Ontario. La partie canadienne du gazoduc (le « gazoduc TriState Canada » ou les « installations proposées ») serait constituée d'environ 8,3 km de conduites de 610 mm (NPS 24) de diamètre extérieur et s'étendrait d'un point le long de la frontière internationale Canada—États-Unis, dans la rivière St. Clair, près de Sarnia, en Ontario, jusqu'à un point de connexion avec la station existante Bickford de Union Gas Limited (« Union »), près de Sarnia, en Ontario. À partir de ce point, les expéditeurs de TriState auraient accès à Dawn par le système existant de Union. Les installations proposées seraient en mesure de livrer  $12,7 \times 10^6 \text{ m}^3/\text{j}$  ( $450 \times 10^6 \text{ pi}^3/\text{j}$ ) à une pression maximale de service de 9 930 kPa (1 440 lb/po<sup>2</sup>). La mise en service des installations est prévue en novembre 2000. De plus, un lanceur/récepteur de racleurs serait construit à proximité du terminal est de la station Bickford de Union et une vanne de canalisation dotée d'un dispositif de fonctionnement automatique et à distance serait installée près de la rivière St. Clair. Les coûts du projet de gazoduc TriState Canada sont évalués à 14 millions de dollars.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-3-99). Pour obtenir ces instructions, on peut appeler M<sup>me</sup> Lorna Patterson (agente de réglementation) à Calgary, au (403) 299-3987, ou appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265 en précisant qu'il s'agit du projet de gazoduc TriState Canada. On peut aussi consulter les instructions sur le site Internet de l'Office au [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « Ordonnances d'audiences — Audiences prochaines »).

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur) [en ayant soin d'y indiquer son numéro de téléphone], au plus tard à midi le lundi 28 juin 1999, et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante : M<sup>c</sup> L. E. Smith, Bennett Jones, Avocats, 4500, Bankers Hall Est, 855, Deuxième Rue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 4K7, (403) 298-3315 (téléphone), (403) 265-7219 (télécopieur); et M<sup>me</sup> Jo-Ann Patterson, St. Clair Pipelines (1996) Ltd., 50, promenade Keil Nord, Chatham (Ontario), (519) 436-5420 (téléphone), (519) 436-5259 (télécopieur).

L'Office tiendra une réunion publique avant le début des audiences afin d'expliquer le déroulement des audiences et les questions relatives à la détermination du tracé et à l'acquisition de terrains, et de répondre aux questions. La réunion publique aura lieu le mardi 22 juin 1999, de 19 h à 22 h au Holiday Inn de Sarnia, au 1498, boulevard Venetian, Sarnia (Ontario) N7T 7W6, (519) 336-4130. Toute personne intéressée par la tenue d'une telle réunion peut communiquer avec l'Office ou consulter l'ordonnance pour plus de détails.

*Le secrétaire*  
MICHEL L. MANTHA

[24-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 25, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of Change in Reporting Marks and Road Numbers dated May 19, 1999, of The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

June 2, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[24-1-o]

**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY****CROWN LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, in accordance with paragraph 250(2)(a) of the *Insurance Companies Act* (Canada), The Canada Life Assurance Company, having its head office at 330 University Avenue, Toronto, Ontario, and Crown Life Insurance Company of Canada, having its head office at 1901 Scarth Street, Regina, Saskatchewan, intend to jointly apply to the Minister of Finance (Canada) on or after June 25, 1999, for the issuance of letters patent of amalgamation continuing the applicants as one company under the name "The Canada Life Assurance Company", provided that the policyholders of the applicants approve the amalgamation at their respective meetings to be held on June 25, 1999.

Toronto, May 29, 1999

THE CANADA LIFE ASSURANCE  
COMPANY

J. D. BENTLEY  
*Associate Secretary*

CROWN LIFE INSURANCE COMPANY  
OF CANADA

J. D. BENTLEY  
*Secretary*

[22-4-o]

**CANADIAN WESTERN BANK****FERROEQUUS RAILWAY COMPANY LIMITED**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 29, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement dated as of April 12, 1999, executed by Ferroequus Railway Company Limited in favour of Canadian

**AVIS DIVERS****THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration de modification des marques et des numéros de rue en date du 19 mai 1999 de The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 2 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[24-1-o]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE****CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE DU CANADA**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'alinéa 250(2)(a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, ayant son siège social au 330, avenue University, Toronto (Ontario), et la Crown, Compagnie d'assurance vie du Canada, ayant son siège social au 1901, rue Scarth, Regina (Saskatchewan), ont l'intention de faire une demande conjointe auprès du ministre des Finances du Canada, le 25 juin 1999 ou à une date ultérieure, pour émettre des lettres patentes de fusion qui prorogeront les proposants sous une même compagnie sous la raison sociale de « La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie », à la condition que les titulaires de polices des proposants donnent leur approbation à la fusion, lors de leurs assemblées respectives qui se tiendront le 25 juin 1999.

Toronto, le 29 mai 1999

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
SUR LA VIE

*La secrétaire associée*  
J. D. BENTLEY

CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE  
DU CANADA

*La secrétaire*  
J. D. BENTLEY

[22-4-o]

**CANADIAN WESTERN BANK****FERROEQUUS RAILWAY COMPANY LIMITED**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 avril 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Accord de sûreté exécuté par la Ferroequus Railway Company Limited en faveur de la Canadian Western Bank en date du

Western Bank, relating to: (i) One Ex-CN Vanderbilt Steam Locomotive Tender, X-1827; (ii) One Reading 2100 Class, Model T-1, 4-8-4 Steam Locomotive No. 2100, Tender and Spare Parts and Boiler Number 58330, now bearing reporting mark "TPHX", unit number 2100, steam 4-8-4; and (iii) One used Budd Company-built railroad passenger combination coach-baggage car, ex-C&O 1402, formerly known as AMTK 16324, now bearing reporting mark "TPHX", car number 19480.

June 2, 1999

FRASER MILNER  
Solicitors  
[24-1-o]

**CAVENDISH INVESTING LTD.****FERROEQUUS RAILWAY COMPANY LIMITED**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 29, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement dated as of March 29, 1999, executed by Ferroequus Railway Company Limited in favour of Cavendish Investing Ltd., relating to: (i) One ex-CN Vanderbilt steam locomotive tender, X-1827; (ii) One Reading 2100 Class, Model T-1, 4-8-4 Steam Locomotive No. 2100, Tender and spare parts, and Boiler No. 58330, now bearing reporting mark "TPHX", No. TPHX 2100, Steam 4-8-4; and (iii) One used, Budd Company-built railroad passenger combination coach-baggage car, ex-C&O 1402, formerly known as AMTK 16324, now bearing reporting mark "TPHX", car No. 19480.

June 2, 1999

FRASER MILNER  
Solicitors  
[24-1-o]

**CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY**

## RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act*, that Continental Assurance Company (the "Company"), having ceased to carry on business in Canada, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions for the release of the Company's assets in Canada on or after July 12, 1999. The Company has discharged or has provided for the discharge of all of its obligations in Canada, including its liabilities under its policies in Canada.

Any policyholder or certificate holder who opposes such release of assets must file notice of opposition with the Office of

12 avril 1999 ayant trait à : (i) un tender de locomotive à vapeur Vanderbilt X-1827 ayant appartenu auparavant au CN; (ii) une locomotive à vapeur de catégorie Reading 2100, modèle T-1, 4-8-4, n° 2100, tender et pièces de rechange et chaudière numérotés 58330, portant maintenant la marque de wagon « TPHX », unité n° 2100, vapeur 4-8-4; (iii) un wagon usagé combinant le transport de passagers et de bagages fabriqué par la Budd Company, anciennement désigné C&O 1402, connu auparavant sous le nom AMTK 16324, portant maintenant la marque de wagon « TPHX », numéro de wagon 19480.

Le 2 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
FRASER MILNER  
[24-1-o]

**CAVENDISH INVESTING LTD.****FERROEQUUS RAILWAY COMPANY LIMITED**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 avril 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Accord de sûreté exécuté par la Ferroequus Railway Company Limited en faveur de la Cavendish Investing Ltd. en date du 29 mars 1999 ayant trait à : (i) un tender de locomotive à vapeur Vanderbilt X-1827 ayant appartenu auparavant au CN; (ii) une locomotive à vapeur de catégorie Reading 2100, modèle T-1, 4-8-4, n° 2100, tender et pièces de rechange et chaudière n° 58330, portant maintenant la marque de wagon « TPHX », unité n° 2100, vapeur 4-8-4; (iii) un wagon usagé combinant le transport de passagers et de bagages fabriqué par la Budd Company, anciennement désigné C&O 1402, connu auparavant sous le nom de AMTK 16324, portant maintenant la marque de wagon « TPHX », numéro de wagon 19480.

Le 2 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
FRASER MILNER  
[24-1-o]

**CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY**

## LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Continental Assurance Company, laquelle n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 12 juillet 1999 ou après cette date, d'approuver la libération de son actif au Canada. La Continental Assurance Company s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant les responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police ou détenteur de certificat qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Bureau du surintendant

the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 12, 1999.

May 29, 1999

ROBERT D. SCOTT  
Chief Agent for Canada

[22-4-o]

des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 juillet 1999.

Le 29 mai 1999

L'agent principal au Canada  
ROBERT D. SCOTT

[22-4-o]

## ÉLEVAGE DE MYES PGS NOËL INC.

### PLANS DEPOSITED

Élevage de myes PGS Noël inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Élevage de myes PGS Noël inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Havre-Aubert, Quebec, under deposit number 43948, a description of the site and plans of existing and proposed collectors, longlines, anchoring and buoys, in the Havre aux Maisons Lagoon, near Cap-Vert, at the end of Poirier Road.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Fatima, June 1, 1999

GÉRALD NOËL  
President

[24-1]

## ÉLEVAGE DE MYES PGS NOËL INC.

### DÉPÔT DE PLANS

Élevage de myes PGS Noël inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Élevage de myes PGS Noël inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Îles-de-la-Madeleine, à Havre-Aubert (Québec), sous le numéro de dépôt 43948, une description de l'emplacement et les plans de collecteurs, filières, ancrage et flotteurs existants et projetés, dans la lagune du Havre aux Maisons, près de Cap-Vert, à l'extrémité du chemin Poirier.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Fatima, le 1<sup>er</sup> juin 1999

Le président  
GÉRALD NOËL

[24-1-o]

## EVANGELINE TRUST COMPANY

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Evangeline Trust Company intends to make an application to the Minister of Finance, pursuant to subsection 220(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, to change its name to Equisure Trust Company and in French, Société de Fiducie Equisure.

May 27, 1999

TREVOR I. HUGHES  
President and Chief Executive Officer

[23-4-o]

## SOCIÉTÉ DE FIDUCIE ÉVANGÉLINE

### CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné que la Société de Fiducie Évangéline, en vertu du paragraphe 220(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, présentera une demande au ministre des Finances afin de changer son nom à Société de Fiducie Equisure et en anglais, Equisure Trust Company.

Le 27 mai 1999

Le président et chef de la direction  
TREVOR I. HUGHES

[23-4-o]

## FMB BANK

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 26, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

## FMB BANK

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Bill of Sale between ATEL Cash Distribution Fund IV, L.P. and FMB Bank dated May 17, 1999.

May 26, 1999

MILES & STOCKBRIDGE

*Solicitors*

[24-1-o]

Contrat de vente entre la ATEL Cash Distribution Fund IV, L.P. et la FMB Bank en date du 17 mai 1999.

Le 26 mai 1999

*Les conseillers juridiques*

MILES & STOCKBRIDGE

[24-1-o]

## GENERAL INSURANCE COMPANY OF ROYAL BANK OF CANADA

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that General Insurance Company of Royal Bank of Canada intends to make application pursuant to section 224 of the *Insurance Company Act* (Canada), to the Minister of Finance for approval to change its name to RBC General Insurance Company, in English, and to Compagnie d'assurance générale RBC, in French.

Mississauga, May 26, 1999

JANIS A. RIVEN  
*Corporate Secretary*

[24-4-o]

## COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DE LA BANQUE ROYALE DU CANADA

### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada se propose de faire une demande au ministre des Finances, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), afin d'obtenir l'approbation de changer sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance générale RBC, en français, et RBC General Insurance Company, en anglais.

Mississauga, le 26 mai 1999

*La secrétaire générale*  
JANIS A. RIVEN

[24-4-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lennox and Addington, at Napanee, Ontario, under deposit number 231669, a description of the site and plans for the existing bridge over Beaver Creek, in part of Lot 28, Concession 7 and part of the original road allowance between Concessions 7 and 8, Township of Addington Highlands (Geographic Township of Kaladar), County of Lennox and Addington.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Kingston, June 4, 1999

KATHRYN E. MOORE  
*Regional Director*

[24-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lennox et Addington, à Napanee (Ontario), sous le numéro de dépôt 231669, la description de l'emplacement et les plans du pont actuel enjambant le ruisseau Beaver sur une partie du lot 28, concession 7, et une partie de l'entreprise initialement réservée entre les concessions 7 et 8, dans le canton d'Addington Highlands (canton géographique de Kaladar), comté de Lennox et Addington.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Kingston, le 4 juin 1999

*La directrice régionale*  
KATHRYN E. MOORE

[24-1-o]

## NEW BRUNSWICK EAST COAST RAILWAY COMPANY INC.

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 1, 1999, the following

## COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA CÔTE EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1<sup>er</sup> juin 1999 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Summary of Lease dated April 30, 1999, between the Bank of Nova Scotia, as Lessor, and the New Brunswick East Coast Railway Company Inc., as Lessee, relating to the lease of 11 locomotives; and
2. Summary of Sublease dated March 26, 1999, between the New Brunswick East Coast Railway Company Inc., as Sublessor, and Chemin de fer de la Matapédia inc., as Sublessee, and Assignment by the New Brunswick East Coast Railway Company Inc. in favour of the Bank of Nova Scotia, regarding the sublease of 11 locomotives.

June 4, 1999

BLAKE, CASSELS & GRAYDON  
*Barristers and Solicitors*

[24-1-o]

## OLIN CORPORATION

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 17, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Numbers and Amendment Agreement (Olin Trust 99-A) dated as of May 1, 1999, among Olin Corporation, Wilmington Trust Company and First Security Bank, National Association.

June 2, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[24-1-o]

## PACIFIC & WESTERN TRUST CORPORATION

### NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that Pacific & Western Trust Corporation (the "Corporation"), a trust corporation incorporated under the *Business Corporations Act* (Saskatchewan), intends to make an application to the Federal Minister of Finance for letters patent continuing the Corporation as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) in accordance with subsection 31(2) of that Act.

London, June 4, 1999

DAVID R. TAYLOR  
*President and Chief Executive Officer*

[24-4-o]

## THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA

### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that The Toa-Re Insurance Company of America intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sommaire d'un bail daté du 30 avril 1999 entre la Banque de Nouvelle-Écosse, le bailleur, et la Compagnie de Chemin de Fer de la Côte Est du Nouveau-Brunswick, le preneur à bail, concernant la location de 11 locomotives;
2. Sommaire d'un sous-bail daté du 26 mars 1999 entre la Compagnie de Chemin de Fer de la Côte Est du Nouveau-Brunswick, le sous-bailleur, et le Chemin de fer de la Matapédia inc., le sous-preneur à bail, et une cession de la Compagnie de Chemin de Fer de la Côte Est du Nouveau-Brunswick au profit de la Banque de Nouvelle-Écosse, relativement au sous-bail de 11 locomotives.

Le 4 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
BLAKE, CASSELS & GRAYDON

[24-1-o]

## OLIN CORPORATION

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouveaux numéros et modification au contrat (Olin Trust 99-A) en date du 1<sup>er</sup> mai 1999 entre la Olin Corporation, la Wilmington Trust Company et la First Security Bank, National Association.

Le 2 juin 1999

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[24-1-o]

## PACIFIC & WESTERN TRUST CORPORATION

### AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné que la Pacific & Western Trust Corporation (la « Société »), une société de fiducie constituée en vertu de la *Business Corporations Act* (Saskatchewan), a l'intention de déposer une requête auprès du ministre des Finances fédéral en vue d'obtenir des lettres patentes prorogeant la Société en tant que société de fiducie régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), en vertu du paragraphe 31(2) de ladite loi.

London, le 4 juin 1999

*Le président et chef de la direction*  
DAVID R. TAYLOR

[24-4-o]

## LA COMPAGNIE D'ASSURANCE TOA-RE D'AMÉRIQUE

### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que La Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer

offers reinsurance against risks in Canada to The Toa Reinsurance Company of America, and in French, La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique.

la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques au Canada à La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique, en français, et à The Toa Reinsurance Company of America, en anglais.

May 25, 1999

Le 25 mai 1999

THE TOA-RE INSURANCE COMPANY  
OF AMERICA

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE  
TOA-RE D'AMÉRIQUE

[23-4-o]

[23-4]

**UNION TANK CAR COMPANY**

**UNION TANK CAR COMPANY**

**DOCUMENT DEPOSITED**

**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 17, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 mai 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Indenture and Security Agreement dated as of May 12, 1999, between The First National Bank of Chicago, as Trustee, and Union Tank Car Company, relating to 2 106 various railcars.

Acte de fiducie et contrat de garantie en date du 12 mai 1999 entre The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire, et la Union Tank Car Company, concernant 2 106 wagons divers.

May 17, 1999

Le 17 mai 1999

OSLER, HOSKIN & HARCOURT  
*Barristers and Solicitors*

*Les avocats*  
OSLER, HOSKIN & HARCOURT

[24-1-o]

[24-1-o]



**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Human Resources Development, Dept. of</b>		<b>Développement des ressources humaines, min. du</b>	
Order Repealing the Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order .....	1810	Décret abrogeant le Décret sur la durée de travail dans la construction des routes, égouts et canalisations d'eau .....	1810
Regulations Amending the Fair Wages and Hours of Labour Regulations .....	1802	Règlement modifiant le Règlement sur les justes salaires et les heures de travail .....	1802

## Regulations Amending the Fair Wages and Hours of Labour Regulations

### Statutory Authority

*Fair Wages and Hours of Labour Act*

### Sponsoring Department

Department of Human Resources Development

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

The *Fair Wage and Hours of Labour Act* provides that every contract made with the Government of Canada for the construction, remodelling, repair or demolition of any work must contain conditions covering the payment of fair wages, hours of labour and other working conditions to ensure that the expenditure of public funds does not lead to the exploitation of labour. The *Fair Wages and Hours of Labour Regulations* establish fair wage schedules, hours of work and other employment practices applicable to workers employed on federal construction project.

The wage component of the legislation was administered by attaching schedules of wage rates to the construction contracts signed with contractors. These rates were determined by wage surveys prepared by officials of the former Department of Labour. These surveys were discontinued in 1983 and were replaced by *ad hoc* surveys done in response to complaints made under the Act as well as by references to wage schedules produced under provincial legislature.

In April 1997, the federal government announced its decision to reintroduce fair wage schedules. In response to the concerns expressed by stakeholders, rather than dealing with wage schedules in isolation, Mr. Douglas Stanley was appointed in August 1998, to conduct a comprehensive review of the *Fair Wages and Hours of Labour Act*.

Mr. Stanley submitted his report on his findings and recommendations in October 1998. The report was made public in December 1998. He recommended that the federal government keep the fair wage legislation; that wage schedules should be reintroduced; the hours of work ought to be the working hours standards applicable in the provinces or territories; after the wage schedules would be in place, an advisory panel should be created to advise the Minister on whether the schedules are still current. Mr. Stanley also recommended that a provision setting a reasonable time limit for claiming unpaid wages from prime contractors be put in place. The Minister of Labour accepted in principle Mr. Stanley's report and recommendations.

The amendments to the Regulations specify wage survey procedures, authorize adoption of current provincial wages and hours of work schemes, define "director" and "inspector", expand the grounds of discrimination, eliminate residency requirements and update terminology.

## Règlement modifiant le Règlement sur les justes salaires et les heures de travail

### Fondement législatif

*Loi sur les justes salaires et les heures de travail*

### Ministère responsable

Ministère du Développement des ressources humaines

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

La *Loi sur les justes salaires et les heures de travail* stipule que tout contrat conclu avec le gouvernement du Canada pour la construction, la restauration, la réparation ou la démolition d'un ouvrage est assujéti à des dispositions assurant de justes salaires et les heures de travail et d'autres conditions de travail, afin d'éviter l'utilisation de fonds publics pour l'exploitation des travailleurs. Le *Règlement sur les justes salaires et les heures de travail* établit les échelles de justes salaires, les heures de travail et d'autres pratiques d'emploi applicables aux travailleurs engagés sur les chantiers de construction fédéraux.

Les dispositions salariales de la Loi étaient autrefois appliquées en joignant les échelles de justes salaires aux contrats de construction signés avec les entrepreneurs. Les taux étaient établis à la suite d'enquêtes sur les salaires menées par des fonctionnaires de l'ancien ministère du Travail. On a mis fin à ces enquêtes en 1983 et on les a remplacées par des enquêtes *ad hoc* effectuées à la suite de plaintes portées en vertu de la Loi et par des renvois aux échelles de salaires des assemblées législatives provinciales.

En avril 1997, le gouvernement fédéral annonçait sa décision de réintroduire les échelles de justes salaires. Au lieu de simplement établir ces échelles, il a demandé, en août 1998, à M. Douglas Stanley, d'effectuer un examen exhaustif de la *Loi sur les justes salaires et les heures de travail* en tenant compte des préoccupations des intéressés.

M. Stanley a soumis, en octobre 1998, un rapport contenant ses conclusions et ses recommandations. Ce rapport a été rendu public en décembre 1998. M. Stanley a recommandé que le gouvernement fédéral maintienne la législation sur les justes salaires, qu'il réintroduise les échelles de justes salaires, qu'il applique les normes des provinces et des territoires en matière d'heures de travail et qu'il crée un comité consultatif, après la mise en place des échelles de justes salaires, pour renseigner le ministre quant à savoir si les échelles sont à jour. Il a aussi recommandé l'établissement d'un délai raisonnable pour demander le paiement des salaires impayés par les entrepreneurs. La ministre du Travail a accepté, en principe, le rapport et ses recommandations.

Les modifications apportées au Règlement précisent la procédure à suivre pour les enquêtes sur les salaires, autorisent l'adoption des salaires des provinces, s'ils sont à jour, et leurs normes en matière de durée du travail, définissent les mots « administrateur » et « inspecteur », élargissent les motifs de discrimination, éliminent les exigences relatives à la résidence et mettent à jour la terminologie.

The wage schedules for Quebec, British Columbia and Yukon are considered current and will be adopted. For the provinces or territories where fair wage schedules for the construction industry do not exist, Statistics Canada conducted surveys to collect the necessary information to develop wage schedules. These schedules do not mirror the highest wage rates nor the lowest rates; they reflect the current market rate for a given occupation, in a specific geographic area.

The hours of work provisions in the legislation were considered by many construction parties as being too restrictive. Mr. Stanley shared their view and recommended that the federal government adopt the hours of work standards of the provinces and territories. The Regulations are amended accordingly. This should avoid duplication and unnecessary confusion for employers and workers.

Since the residency requirement section contravenes portions of the *North American Free Trade Agreement*, that section is revoked.

To be consistent with the *Charter of Rights and Freedom* and the *Canadian Human Rights Act*, the non-discrimination clause is amended to include more grounds for non-discrimination.

The *Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order*, which provides distinct hours of work standards for persons engaged in road, sewer and watermain construction under federal construction contracts, is also repealed. The repeal of the order will bring all construction workers under the same hours of work provisions established by the Regulations.

#### Alternatives

The other alternative would have been to reject Mr. Stanley's report and recommendations, which was not acceptable.

Strong representations were made during the comprehensive review of the fair wage legislation. Stakeholders in support of the reintroduction of the wage schedules have indicated that the legislation could not accomplish its legislative purpose without current schedules. Even stakeholders who favoured the repeal of the Act expressed the view that if the legislation was maintained, accurate current schedules should be developed and made public.

When appointing Mr. Stanley in August 1998, the then Minister of Labour indicated that the main objective of the review of the fair wage legislation was to find a way to reinstate wage schedules to ensure that workers employed on federal projects sites are paid a fair wage and are treated fairly. During the course of the consultation during the review of the legislation, Mr. Stanley noted that the construction workers were vulnerable to abuses regarding their wages, and recommended the reintroduction of the wage schedules as a way to end these abuses.

Without wage schedules, contractors may not know what fair wages to pay and expose themselves to substantial liability, and workers may hesitate to complain because they may be unsure whether the wages they receive are fair and reasonable.

#### Benefits and Costs

The wage schedules provide locally produced, market-determined wage rates which reflect the current wages paid for specific occupations in a specific area. The wage schedules will be beneficial to both the contractors and the workers. With the reintroduction of the schedules, contractors will know the fair wage rates during both the tendering and construction phase of

Les échelles de justes salaires du Québec, de la Colombie-Britannique et du Yukon sont considérées comme à jour et seront adoptées. Quant aux provinces et aux territoires où il n'y a pas d'échelle de justes salaires, Statistique Canada a effectué des enquêtes pour recueillir l'information nécessaire afin de les élaborer. Ces échelles ne s'inspirent pas des taux de salaire les plus élevés ni les moins élevés. Elles tiennent plutôt compte du taux actuel du marché pour un métier donné dans une région déterminée.

Les dispositions de la Loi relatives aux heures de travail étaient considérées comme trop restrictives par bien des entrepreneurs en construction. M. Stanley partage leur avis et a recommandé que le gouvernement fédéral adopte les normes des provinces et des territoires à ce sujet. Le Règlement a été modifié en conséquence. Cette modification devrait permettre d'éviter le chevauchement et la confusion pour les employeurs et les travailleurs.

Comme l'article sur les exigences en matière de résidence enfreignait des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, il a été abrogé.

Pour rendre la disposition relative à la discrimination conforme à la *Charte des droits et libertés* et à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, on y a inclus plus de motifs de distinction illicite.

Le *Décret sur la durée du travail dans la construction des routes, égouts, et canalisations d'eau*, qui établit les normes relatives aux heures de travail pour les entreprises qui effectuent des travaux de construction des routes, d'égouts et de canalisations d'eau pour le compte du gouvernement fédéral, est aussi abrogé. Tous les travailleurs de la construction seront donc assujettis aux mêmes dispositions en matière d'heures de travail telles qu'elles ont été établies par le Règlement.

#### Solutions envisagées

L'autre possibilité aurait consisté à rejeter le rapport et les recommandations de M. Stanley, ce qui aurait été inacceptable.

Des opinions ont été clairement exprimées pendant l'examen exhaustif de la législation sur les justes salaires. Les partisans de la réintroduction des échelles de salaires ont soutenu que la Loi ne pouvait atteindre son but sans les échelles de juste salaires. Même les partisans de l'abrogation de la Loi ont déclaré qu'il faudrait les mettre à jour et les rendre publiques si on conservait cette loi.

Lorsqu'il a nommé M. Stanley, en août 1998, le ministre du Travail de l'époque a déclaré que le principal objectif de l'examen de la Loi était de trouver un moyen de rétablir les échelles de salaires afin que les travailleurs engagés dans les chantiers de construction de compétence fédérale reçoivent une juste rémunération et soient traités équitablement. Durant les consultations qu'il a tenues, M. Stanley a constaté que les travailleurs de la construction étaient parfois exploités au niveau des salaires et il a recommandé la réintroduction des échelles de salaires pour mettre fin à cette exploitation.

Sans les échelles de salaires, les entrepreneurs ne sauraient peut-être pas quel salaire payer et s'exposeraient à des poursuites coûteuses, et les travailleurs hésiteraient à se plaindre parce qu'ils ne sauraient pas si leur salaire est juste et raisonnable.

#### Avantages et coûts

Les échelles de salaires fournissent des taux de salaires actuels du marché calculés en fonction des salaires payés pour des métiers dans une région déterminée. Les entrepreneurs et les travailleurs en profiteront tous les deux. Grâce à elles, les entrepreneurs sauront quels salaires ils doivent payer au moment des appels d'offres et pendant les travaux, et les travailleurs sauront à

the project, and the workers will know the wages they should be receiving. With published schedules, fair wage investigations should be fewer, simpler, less expensive and less time-consuming for everyone.

The reintroduction of wage schedules will protect small independent contractors from unfair competition by ensuring that successful bids are not based on substandard wage rates. The schedules should deter the continued growth of the underground economy by discouraging the use of under the table workers who receive below wage rates.

Applying provincial or territorial hours of work to federal construction sites will eliminate the complexity of having two different regimes for the employers and the workers. Some administrative efficiencies could be realized by having one set of hours of work applicable for a single enterprise.

In the course of the comprehensive review, Mr. Stanley examined the impact of wage rates schedules on costs. Since the wage schedules reflect the current going rate, it was found that fair wage legislation increases the costs by only a small margin. A recent study of the British Columbia's legislation suggested that it increased costs by 2 to 4 percent. However, since the majority of the public projects are funded by provincial or municipal governments, the federal fair wage legislation will apply to a relatively small percentage of public projects in Canada.

#### *Consultation*

There has been extensive consultations with stakeholders on the fair wage issues since 1996 by Labour Program official, and in the course of his review of the legislation, Mr. Stanley consulted with a wide range of employer and union representatives, and examined the issues they identified.

Opposition to the reinstatement of these schedules has been voiced by the Canadian Construction Association, the various provincial open shop and non-union construction associations, including the Merit Contractors Association in Alberta, and the Independent Contractors and Business Association of British Columbia, as well as many individual construction contractors across Canada. Their opposition is based on assumptions that: (1) the construction industry is unjustly targeted; (2) only unionized contractors and trade unions would make recommendations on new fair wage schedules; and (3) the reintroduction of the wage schedules will create a new regulatory burden for the industry, thereby increasing costs.

As Mr. Stanley stated in his report, the industry is vulnerable to abuses conducive to the exploitation of workers. The fair wage legislation is aimed at preventing such wrongdoing on federal projects sites. The information used to establish the wage schedules was gathered from a number of sources, including non-unionized employers, and no group was allowed to impose its views. The reintroduction of fair wage schedules is not part of a new program. The fair wage legislation was initially introduced in 1935. Since the wage schedules reflect the current market wage rates, the increase in the costs of federal projects should be negligible.

Employer and union representatives were consulted in each province by Statistics Canada before conducting the surveys to collect the information to be used to produce the schedules, and they had the chance to comment the results of these surveys.

quels salaires ils ont droit. Les échelles de salaires étant rendues publiques, les enquêtes sur les justes salaires seront moins nombreuses, plus simples, moins coûteuses et moins exigeantes pour tout le monde.

La réintroduction des échelles de salaires protégera les petits entrepreneurs indépendants contre la concurrence injuste en garantissant que les soumissionnaires gagnants ne seront pas ceux qui paient des salaires inférieurs aux normes. Elle permettra de lutter contre la croissance de l'économie souterraine, en décourageant le travail au noir par des travailleurs sous-payés.

Grâce à l'application des normes provinciales et territoriales en matière d'heures de travail dans les chantiers de construction fédéraux, il n'y aura plus qu'un seul régime pour les employeurs et les travailleurs, ce qui permettra de diminuer la complexité et d'augmenter l'efficacité de l'administration des entreprises.

Dans le cadre de son examen, M. Stanley a examiné l'impact des échelles de salaires sur les coûts. Étant donné que ces échelles s'inspirent des taux actuels du marché, il a calculé que la législation sur les justes salaires n'augmentait que légèrement les coûts. Selon une récente étude de la législation de la Colombie-Britannique, cette augmentation varierait entre 2 et 4 p. 100. Cependant, étant donné que la majorité des travaux publics sont financés par des gouvernements provinciaux et municipaux, la loi fédérale ne s'appliquera qu'à un pourcentage relativement faible des travaux publics effectués au Canada.

#### *Consultations*

Les fonctionnaires du Programme du travail ont consulté les intéressés en profondeur, depuis 1996, et pendant son examen, M. Stanley a rencontré une gamme variée de représentants des employeurs et des syndicats et a examiné les questions qu'ils ont soulevées.

Les organisations qui s'opposent au rétablissement de ces échelles sont l'Association canadienne de la construction, les associations provinciales de la construction regroupant des ateliers ouverts et des entreprises non syndiquées, notamment la Merit Contractors Association de l'Alberta et l'Independent Contractors and Business Association de la Colombie-Britannique et de nombreux entrepreneurs en construction du Canada. Leur position est basée sur les hypothèses suivantes : (1) l'industrie de la construction est ciblée injustement; (2) seules les entreprises syndiquées et les syndicats pourront faire des recommandations concernant les nouvelles échelles de justes salaires; (3) la réintroduction de ces échelles imposera un nouveau fardeau réglementaire à l'industrie, ce qui fera augmenter ses coûts.

Comme M. Stanley l'a dit dans son rapport, les travailleurs de la construction sont parfois victimes d'exploitation. La législation sur les justes salaires vise à les protéger contre l'exploitation quand ils travaillent sur les chantiers de construction fédéraux. L'information utilisée pour établir les échelles de justes salaires provient d'un certain nombre de sources, y compris des employeurs non syndiqués, et on n'a permis à aucun groupe d'imposer son opinion. La réintroduction des échelles de justes salaires ne fait pas partie d'un nouveau programme. En effet, la législation sur les justes salaires existe depuis 1935. Étant donné que les échelles de justes salaires s'inspirent des taux de salaires actuels du marché, l'augmentation du coût des projets fédéraux sera négligeable.

Statistique Canada a consulté des représentants des employeurs et des syndicats de chaque province avant d'effectuer les enquêtes où a été recueillie l'information nécessaire pour l'élaboration des échelles et leur a donné l'occasion de commenter les résultats de ces enquêtes.

Support for fair wage schedules comes from the Building Construction Trades Department, AFL-CIO, and the Canadian Labour Congress.

#### *Compliance and Enforcement*

Public Works and Government Services Canada, the federal government contracting authority, will include wage schedules in construction contracts and tender documents. The Regulations require that contractors and subcontractors post the wage schedules and the working conditions in a visible place on project sites. Labour Affairs Officers will be able to verify their visibility and determine whether they are adhered to when conducting inspections, and complaints will be promptly investigated.

#### *Contact*

Fred Chilton, Manager, Labour Standards Policy and Legislation Division, Labour Program, Human Resources Development Canada, Place du Portage, Phase II, 165 Hôtel-de-ville Street, Hull, Quebec K1A 0J2, (819) 953-0193 (Telephone), (819) 994-5264 (Facsimile), fred.chilton@hrdc-drhc.gc.ca (Electronic mail).

L'appui pour les échelles de justes salaires vient du Département des métiers de la construction de la FAT-COI et du Congrès du Travail du Canada.

#### *Respect et exécution*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, le ministère qui signe les contrats de construction au nom du gouvernement fédéral, inclura des copies des échelles de justes salaires dans les contrats de construction et dans la documentation remise aux soumissionnaires. Le Règlement oblige les entrepreneurs et les sous-traitants à afficher les échelles de justes salaires et les conditions de travail dans un endroit visible sur les chantiers de construction. Lorsqu'ils feront des inspections, les agents des affaires du travail vérifieront si ces documents sont bien visibles et si leurs dispositions sont respectées et ils enquêteront rapidement sur les plaintes.

#### *Personne-ressource*

Fred Chilton, Gestionnaire, Division de la Politique des normes du travail et ses lois, Programme du travail, Développement des ressources humaines Canada, Place du Portage, Phase II, 165, rue Hôtel-de-ville, Hull (Québec) K1A 0J2, (819) 953-0193 (téléphone), (819) 994-5264 (télécopieur), fred.chilton@hrdc-drhc.gc.ca (courrier électronique).

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 3 and 6 of the *Fair Wages and Hours of Labour Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Fair Wages and Hours of Labour Regulations*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Fred Chilton, Manager, Labour Standards Policy and Legislation Division, Labour Program, Human Resources Development Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J2 and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 3, 1999

MARC O'SULLIVAN  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### REGULATIONS AMENDING THE FAIR WAGES AND HOURS OF LABOUR REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. The long title of the *Fair Wages and Hours of Labour Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

FAIR WAGES AND HOURS OF LABOUR REGULATIONS

**2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. L-4  
<sup>1</sup> C.R.C., c. 1015

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu des articles 3 et 6 de la *Loi sur les justes salaires et les heures de travail*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les justes salaires et les heures de travail*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Fred Chilton, Gestionnaire, Division de la Politique des normes du travail et ses lois, Programme du travail, Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0J2. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 3 juin 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*  
MARC O'SULLIVAN

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES JUSTES SALAIRES ET LES HEURES DE TRAVAIL

#### MODIFICATIONS

**1. Le titre intégral du *Règlement sur les justes salaires et les heures de travail*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES JUSTES SALAIRES ET LES HEURES DE TRAVAIL

**2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. L-4  
<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1015

**3. Section 2 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

INTERPRETATION

2. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Act” means the *Fair Wages and Hours of Labour Act*. (*Loi*)
- “contract” means a contract described in section 3. (*contrat*)
- “contracting authority” means a department of the Government of Canada or a crown corporation as that term is defined under the *Financial Administration Act*. (*adjudicateur*)
- “contractor” means a person who has entered into a contract with a contracting authority. (*entrepreneur*)
- “inspector” has the meaning assigned to that term by Part III of the *Canada Labour Code*. (*inspecteur*)
- “regional director” has the meaning assigned to that term by Part III of the *Canada Labour Code*. (*directeur régional*)

NOTICE

2.1 Any notice or other document required to be sent or given to the regional director for the purpose of these Regulations in respect of a contract shall be sent or given to the regional director whose office is located nearest to the place where the work under the contract is to be carried out.

**4. The heading before section 4 and sections 4 to 9 of the Regulations are replaced by the following:**

DETERMINATION OF FAIR WAGES

4. (1) Subject to subsections (3) and (4), where there is a wage rate fixed, from time to time, by or under an Act of the legislature of a province that is applicable in the district in which the work is being performed for the character or class of work, and that rate is generally accepted as current, the fair wage shall be the provincial rate.

(2) Where there is no wage rate fixed by provincial law for the district, the fair wage shall be equivalent to the average of salaries paid in that district for the character or class of work, based on statistical estimates produced by Statistics Canada from an occupational survey of the construction sector.

(3) Where the wage rates fixed by provincial law for a district are not generally accepted as current, the fair wages shall be the wage rates determined under subsection (2).

(4) In no case shall the fair wage rate be less than the minimum hourly rate fixed pursuant to Part III of the *Canada Labour Code*.

SCHEDULE OF WAGE RATES

5. The regional director shall prepare a schedule of wage rates that are established pursuant to section 4 for each district under that director's authority, which shall be made available to the public.

6. (1) Every contracting authority shall, before inviting tenders or entering into a contract, notify the regional director in writing of the nature of the proposed contract and the classification of employment or work that is to be required in its execution.

(2) The regional director shall, on receipt of a notice described in subsection (1), send to the contracting authority a schedule of wage rates described in section 5, appropriate for the district in which the work is to be done.

**3. L'article 2 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « adjudicateur » Un ministère du gouvernement du Canada ou une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*contracting authority*)
- « contrat » Contrat visé à l'article 3. (*contract*)
- « directeur régional » S'entend au sens de la partie III du *Code canadien du travail*. (*regional director*)
- « entrepreneur » Personne qui a conclu un contrat avec un adjudicateur. (*contractor*)
- « inspecteur » S'entend au sens de la partie III du *Code canadien du travail*. (*inspector*)
- « Loi » La *Loi sur les justes salaires et les heures de travail*. (*Act*)

AVIS

2.1 Tout avis ou autre document relatif à un contrat à envoyer ou à remettre au directeur régional en application du présent règlement est envoyé ou remis au directeur régional du bureau le plus près du lieu où le travail prévu par le contrat doit être exécuté.

**4. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4 à 9 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

DÉTERMINATION DES JUSTES SALAIRES

4. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le juste salaire payable pour un travail dans un district donné est, le cas échéant, le taux prévu et éventuellement modifié par la législation provinciale pour ce travail compte tenu de sa nature ou catégorie, si ce taux est généralement accepté comme étant le taux courant.

(2) En l'absence de taux prévu par la législation de la province pour un district donné, le juste salaire est équivalent à la moyenne des salaires payés dans ce district, compte tenu de la nature ou catégorie de travail, obtenue à partir des estimations statistiques de Statistique Canada qui sont établies selon les enquêtes de professions pour le secteur de la construction.

(3) Lorsque, pour un district donné, les taux de salaires prévus par la législation provinciale ne sont pas généralement acceptés comme étant courants, les justes salaires pour ce district sont ceux déterminés conformément au paragraphe (2).

(4) Le juste salaire ne doit en aucun cas être inférieur au salaire horaire minimum fixé sous le régime de la partie III du *Code canadien du travail*.

ÉCHELLE DES TAUX DE SALAIRES

5. Le directeur régional établit et met à la disposition du public une échelle des taux de salaires d'après les taux visés à l'article 4 pour chaque district relevant de son autorité.

6. (1) Avant de solliciter des offres ou de conclure un contrat, l'adjudicateur avise par écrit le directeur régional de la nature du contrat et des classifications d'emplois ou d'ouvrages qu'il comporte.

(2) Le directeur régional, sur réception de l'avis, fait parvenir à l'adjudicateur l'échelle des taux de salaires établie aux termes de l'article 5, applicable au district où le travail doit être effectué.

(3) The regional director shall inform the contracting authority of any change in the schedule of wage rates referred to in section 5 and the contracting authority shall notify, in writing, each contractor affected by the change in the schedule of wages rates, as soon as practicable.

(3) Le directeur régional fait part à l'adjudicateur de toute modification de l'échelle des taux de salaires; celui-ci en informe par écrit chaque entrepreneur concerné dans les meilleurs délais.

#### HOURS OF WORK

**6.1** The hours of work in a day and in a week, including the hours of work in excess of which a person shall be paid for at an overtime rate at least equal to one and one half times the fair wage, shall be the hours of work for the province in which the work is being performed as set out, from time to time, in an Act of that province.

#### HEURES DE TRAVAIL

**6.1** Les heures de travail quotidiennes et hebdomadaires, notamment celles au-delà desquelles une personne doit être rétribuée selon le tarif pour heures supplémentaires — au moins égal au juste salaire majoré de 50 pour cent — sont celles fixées et éventuellement modifiées par la législation de la province dans laquelle le travail est effectué.

#### PROVISIONS TO BE INCLUDED IN CONTRACTS

##### *Fair Wages*

**7.** (1) There shall be included in every contract a provision that all persons employed by the contractor or subcontractor or other person doing or contracting to do the whole or any part of the work of the contract shall be paid fair wages.

(2) Where the contract contains a schedule of wage rates, there shall be included in the contract a provision that, where the contractor receives notice from the contracting authority of any change in wage rates, the contractor will pay not less than the changed wage rate beginning on the first day after receipt of the notice of the change in wage rates.

**8.** There shall be included in every contract a provision that, where there is no wage rate for a particular character or class of work, the contractor will pay wages for that character or class of work at a wage rate not less than the rate established under section 4 for an equivalent character or class of work.

##### *Non-discrimination*

**9.** There shall be included in every contract a provision that in the hiring and employment of workers to perform any work under the contract, the contractor will not refuse to employ and will not discriminate in any manner against any person because

(a) of that person's race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, disability, conviction for which a pardon has been granted, or family status;

(b) of the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, disability, conviction for which a pardon has been granted, or family status of any person having a relationship or association with that person; or

(c) a complaint has been made or information has been given in respect of that person relating to an alleged failure by the contractor to comply with paragraph (a) or (b).

**5. Section 10 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**6. Sections 11 to 16 of the Regulations are replaced by the following:**

**11.** (1) There shall be included in every contract a provision that the contractor shall not be entitled to payment of any money otherwise payable under the contract until the contractor has filed with the contracting authority in support of the claim for payment a sworn statement including the following:

#### DISPOSITIONS CONTRACTUELLES

##### *Justes salaires*

**7.** (1) Le contrat stipule que des justes salaires sont versés à toutes les personnes employées par l'entrepreneur ou par un sous-traitant pour effectuer le travail prévu par le contrat ou par toute autre personne exécutant ou entreprenant d'exécuter la totalité ou une partie de ce travail.

(2) Le contrat contenant une échelle de taux de salaires stipule que lorsqu'il est avisé par l'adjudicateur d'une modification de cette échelle, l'entrepreneur rémunère les employés touchés par la modification à des taux qui ne sont pas inférieurs à celle-ci à compter de la journée qui suit la réception, par lui, de l'avis.

**8.** Le contrat stipule que l'entrepreneur verse, à l'égard d'un travail d'une nature ou d'une catégorie données pour lequel aucun taux n'est prévu dans l'échelle des taux de salaires, un taux de salaire qui n'est pas inférieur à celui établi conformément à l'article 4 pour un travail de nature ou de catégorie équivalente.

##### *Discrimination — Interdiction*

**9.** Le contrat stipule que, dans l'embauchage et l'emploi des personnes pour l'exécution de tout travail prévu par le contrat, l'entrepreneur ne refusera pas d'employer une personne ni ne créera de quelque façon que ce soit de distinctions à son égard :

a) en raison de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, de l'âge, du sexe, de l'orientation sexuelle, de l'état matrimonial, de la situation de famille, de l'état de personne graciée ou d'une déficience de la personne;

b) en raison de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, de l'âge, du sexe, de l'orientation sexuelle, de l'état matrimonial, de la situation de famille, de l'état de personne graciée ou d'une déficience de toute personne ayant un lien avec elle;

c) du fait qu'une plainte a été faite ou que des renseignements ont été fournis à son égard relativement à une prétendue omission de l'entrepreneur de se conformer aux alinéas a) ou b).

**5. L'article 10 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**6. Les articles 11 à 16 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**11.** (1) Le contrat stipule que le paiement à l'entrepreneur des sommes payables en vertu du contrat est subordonné au dépôt par lui auprès de l'adjudicateur, à l'appui de sa réclamation de paiement, d'une déclaration sous serment attestant :

a) qu'il a tenu les livres et registres exigés par l'article 14;

- (a) that the contractor has kept the books and records required to be kept under section 14;
- (b) that there are no wages in arrears in respect of work performed under the contract; and
- (c) to the knowledge of the contractor, that the conditions of the contract required by the Act and these Regulations have been complied with.

(2) There shall be included in every contract a provision that, where fair wages have not been paid by the contractor to persons employed under the contract, the contracting authority shall withhold from any money otherwise payable under the contract to the contractor the amount necessary to ensure that fair wages are paid to all employees until fair wages are paid.

#### *Subcontracts*

**12.** There shall be included in every contract a provision that in subcontracting any part of the work contemplated by the contract, the contractor shall

- (a) place conditions in the subcontract to secure observance by the subcontractor of the conditions respecting fair wages, hours of work, other labour conditions of the contract and the requirements of paragraph 14(a); and
- (b) be responsible for carrying out any of the conditions described in paragraph (a) that the subcontractor fails to carry out.

#### *Default*

**13.** (1) Every contract shall contain a provision that, where a contractor is in default of payment of fair wages to an employee, the contractor shall pay the Minister the amount the contractor is in default.

(2) Where a contractor fails to comply with a provision in a contract described in subsection (1), the contracting authority shall pay to the Receiver General, out of any money otherwise payable to the contractor, the amount the contractor is in default.

#### *Books and Records*

**14.** Every contract shall include a provision that the contractor shall

- (a) post and keep posted in a conspicuous place on the premises where work is being carried out or on premises occupied or used by workers engaged in or carrying out the work
  - (i) a copy of the schedule of wage rates applicable under the contract,
  - (ii) a copy of the contractual provisions requiring the payment of fair wages, and
  - (iii) a copy of any change in wages to be paid under the contract;
- (b) keep books and records showing the names, addresses, classifications of employment and work of all workers employed under a contract and the rate of wages to be paid, wages paid and daily hours worked by the workers; and
- (c) permit, at all reasonable times, an inspector to inspect their books, records and premises and provide an inspector with access to the contractor's premises for that purpose.

**15.** Every contract shall include a provision that the daily or weekly hours of work set out in section 6.1 may be exceeded in accordance with provincial law.

- b) qu'il n'y a pas d'arrérages de salaire relativement aux travaux exécutés en vertu du contrat;
- c) qu'à sa connaissance, toutes les conditions du contrat imposées par la Loi et le présent règlement ont été remplies.

(2) Le contrat stipule que, lorsque l'entrepreneur n'a pas versé un juste salaire à une personne employée en vertu du contrat, l'adjudicateur retient sur tout montant payable à l'entrepreneur aux termes du contrat le montant nécessaire pour assurer le paiement de justes salaires à tous les employés jusqu'à ce qu'ils aient touché leur juste salaire.

#### *Sous-traitance*

**12.** Le contrat stipule que s'il conclut un contrat de sous-traitance, l'entrepreneur :

- a) veille à inclure dans ce contrat des conditions visant à assurer l'observation, par le sous-traitant, des conditions relatives aux justes salaires et aux heures de travail, les autres conditions de travail prévues par le contrat ainsi que l'obligation prévue à l'alinéa 14a);
- b) veille au respect de toute condition visée à l'alinéa a) non respectée par le sous-traitant.

#### *Manquements*

**13.** (1) Le contrat stipule que si l'entrepreneur omet de verser à un employé son juste salaire, il verse au ministre la somme omise.

(2) Si l'entrepreneur omet de verser cette somme, l'adjudicateur verse au receveur général, à même les sommes dues à l'entrepreneur, une somme équivalente.

#### *Livres et registres*

**14.** Le contrat stipule que l'entrepreneur :

- a) affiche dans un endroit bien à la vue aux lieux des travaux, et pour toute la durée de ceux-ci, ou dans les locaux occupés ou utilisés par les personnes les exécutant :
  - (i) un exemplaire de l'échelle des taux de salaires applicable aux termes du contrat,
  - (ii) une copie des dispositions du contrat relatives aux justes salaires,
  - (iii) toute modification des salaires payables en vertu du contrat;
- b) tient les livres et registres où sont consignés, pour chaque employé effectuant un travail en vertu du contrat, ses nom, adresse, classification d'emploi et d'ouvrage ainsi que son taux de salaire, le montant du salaire payé et le nombre d'heures de travail quotidiennes;
- c) permet l'examen, à toute heure convenable, de ses livres et registres par un inspecteur et lui donne accès à ses locaux à cette fin;

**15.** Le contrat stipule que le dépassement des heures de travail visées à l'article 6.1 — quotidiennes ou hebdomadaires — est assujéti aux lois provinciales applicables.



GENERAL

**16.** Every contracting authority shall, before the 15th day of every month, send to the regional director a list of all contracts entered into by the contracting authority in the preceding month, the names and addresses of all contractors and the dates and amounts of the contracts.

COMING INTO FORCE

**7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[24-1-o]

DISPOSITION GÉNÉRALE

**16.** Avant le 15<sup>e</sup> jour de chaque mois, l'adjudicateur envoie au directeur régional une liste de tous les contrats qu'il a conclus au cours du mois précédent, en y indiquant les nom et adresse de chaque entrepreneur, ainsi que la date et le montant de chaque contrat.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[24-1-o]

## Order Repealing the Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order

### Statutory Authority

*Fair Wages and Hours of Labour Act*

### Sponsoring Department

Department of Human Resources Development

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 1802.

## Décret abrogeant le Décret sur la durée de travail dans la construction des routes, égouts et canalisations d'eau

### Fondement législatif

*Loi sur les justes salaires et les heures de travail*

### Ministère responsable

Ministère du Développement des ressources humaines

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 1802.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subparagraph 3(1)(b)(i) of the *Fair Wages and Hours of Labour Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Order Repealing the Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order*.

Any interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be addressed to Fred Chilton, Manager, Labour Standards Policy and Legislation Division, Labour Program, Human Resources Development Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J2, and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice.

Ottawa, June 3, 1999

MARC O'SULLIVAN

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### ORDER REPEALING THE ROAD, SEWER AND WATERMAIN CONSTRUCTION HOURS OF WORK ORDER

1. The *Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order*<sup>1</sup> is repealed.

[24-1-o]

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le gouverneur en conseil, en vertu du sous-alinéa 3(1)(b)(i) de la *Loi sur les justes salaires et les heures de travail*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Décret abrogeant le Décret sur la durée de travail dans la construction des routes, égouts et canalisations d'eau*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de décret dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis, à Fred Chilton, Gestionnaire, Division de la Politique des normes du travail et ses lois, Programme du travail, Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0J2. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 3 juin 1999

*Le greffier adjoint du Conseil privé*

MARC O'SULLIVAN

### DÉCRET ABROGEANT LE DÉCRET SUR LA DURÉE DE TRAVAIL DANS LA CONSTRUCTION DES ROUTES, ÉGOUTS ET CANALISATIONS D'EAU

1. Le *Décret sur la durée de travail dans la construction des routes, égouts et canalisations d'eau*<sup>1</sup> est abrogé.

[24-1-o]

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. L-4

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1016

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. L-4

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1016

## INDEX

No. 24 — June 12, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeals — Notice No. HA-99-003 .....	1787
Educational and training services — Determination .....	1786
Filter-tipped cigarette tubes — Suspension of inquiry .....	1788
Information processing and related telecommunications services — Inquiry .....	1787
Textiles and apparel — Determination .....	1786

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions .....	1789
Decisions	
99-121 to 99-131 .....	1789
Public Notices	
1999-95 — Call for comments on proposed amendments to the Broadcasting Distribution Regulations regarding the alteration or deletion of a programming service .....	1791
1999-96 .....	1792

**International Joint Commission**

Boundary Waters Treaty of 1909	
Orders for Rainy and Namakan Lakes — Public hearing..	1793

**National Energy Board**

Tristate Canada pipeline project — Appendix II — Hearing Order GH-3-99 — Public hearing .....	1793
---	------

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act	
Permit No. 4543-2-04195 .....	1740
Permit No. 4543-2-05863, amended .....	1741
Permit No. 4543-2-06002 .....	1741
Permit No. 4543-2-06004 .....	1743
Permit No. 4543-2-06005 .....	1744
Permit No. 4543-2-06006 .....	1745
Permit No. 4543-2-06007 .....	1747
Permit No. 4543-2-06008 .....	1748
Permit No. 4543-2-06012 .....	1749

**Finance, Dept. of**

Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at May 19, 1999 .....	1779
Bank of Canada, balance sheet as at May 26, 1999 .....	1781
Bank of Canada, balance sheet as at May 31, 1999 .....	1783

**Industry, Dept. of**

Appointments .....	1751
Radiocommunication Act	
DGRB-006-99 — Multipoint communications systems in the 2 500 MHz range, policy and licensing procedures.	1752

**National Revenue, Dept. of**

Income Tax Act	
List of registered investments .....	1753

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Solicitor General, Dept. of the**

Criminal Code	
Designation of fingerprint examiner .....	1776
<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Bank Act	
Designation order .....	1776
Foreign bank orders .....	1776
Sleep Investor L.L.C., order to hold shares .....	1777
Insurance Companies Act	
Allianz Insurance Company of Canada and The Canadian Surety Company, letters patent and order to commence and carry on business .....	1777

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), document deposited .....	1795
*Canada Life Assurance Company (The) and Crown Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation .....	1795
Canadian Western Bank and Ferroequeus Railway Company Limited, document deposited .....	1795
Cavendish Investing Ltd. and Ferroequeus Railway Company Limited, document deposited .....	1796
*Continental Assurance Company, release of assets .....	1796
Élevage de myes PGS Noël inc., existing and proposed elements: collectors, longlines, anchoring and buoys in the Havre aux Maisons Lagoon, Que. ....	1797
*Evangeline Trust Company, change of name .....	1797
FMB Bank, document deposited .....	1797
General Insurance Company of Royal Bank of Canada, change of name .....	1798
New Brunswick East Coast Railway Company Inc., documents deposited .....	1798
Olin Corporation, document deposited .....	1799
Ontario, Ministry of Transportation of, existing bridge over Beaver Creek, Ont. ....	1798
Pacific & Western Trust Corporation, notice of intention ...	1799
*Toa-Re Insurance Company of America (The), change of name .....	1799
Union Tank Car Company, document deposited .....	1800

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	1785
---	------

**PROPOSED REGULATIONS****Human Resources Development, Dept. of**

Fair Wages and Hours of Labour Act	
Order Repealing the Road, Sewer and Watermain Construction Hours of Work Order .....	1810
Regulations Amending the Fair Wages and Hours of Labour Regulations .....	1802

**INDEX**

N° 24 — Le 12 juin 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de document .....	1795
Canadian Western Bank et Ferroequus Railway Company Limited, dépôt de document .....	1795
Cavendish Investing Ltd. et Ferroequus Railway Company Limited, dépôt de document .....	1796
*Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et Crown, Compagnie d'assurance vie du Canada, lettres patentes de fusion .....	1795
Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada, changement de dénomination sociale .....	1798
*Compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique (La), changement de dénomination sociale .....	1799
Compagnie de Chemin de Fer de la Côte Est du Nouveau-Brunswick, dépôt de documents .....	1798
*Continental Assurance Company, libération d'actif .....	1796
Élevage de myes PGS Noël inc., éléments existants et projetés : collecteurs, filières, ancrage et flotteurs dans la lagune du Havre aux Maisons (Qué.) .....	1797
FMB Bank, dépôt de document .....	1797
Olin Corporation, dépôt de document .....	1799
Ontario, ministère des Transports de l', pont actuel enjambant le ruisseau Beaver (Ont.) .....	1798
Pacific & Western Trust Corporation, avis d'intention .....	1799
*Société de Fiducie Évangeline, changement de nom .....	1797
Union Tank Car Company, dépôt de document .....	1800

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-04195 .....	1740
Permis n° 4543-2-05863, modifié .....	1741
Permis n° 4543-2-06002 .....	1741
Permis n° 4543-2-06004 .....	1743
Permis n° 4543-2-06005 .....	1744
Permis n° 4543-2-06006 .....	1745
Permis n° 4543-2-06007 .....	1747
Permis n° 4543-2-06008 .....	1748
Permis n° 4543-2-06012 .....	1749

**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 19 mai 1999 .....	1780
Banque du Canada, bilan au 26 mai 1999 .....	1782
Banque du Canada, bilan au 31 mai 1999 .....	1784

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	1751
Loi sur la radiocommunication	
DGRB-006-99 — Systèmes de télécommunications multipoint dans la bande de 2 500 MHz, politique et procédures de délivrance de licences .....	1752

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Revenu national, min. du**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Liste des placements enregistrés .....	1753

**Solliciteur général, min. du**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales .....	1776

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques	
Arrêté .....	1776
Arrêtés de banque étrangère .....	1776
Sleep Investor L.L.C., arrêté pour la détention d'actions ..	1777
Loi sur les sociétés d'assurances	
Compagnie d'Assurance Allianz du Canada et Compagnie D'Assurances Canadian Surety, lettres patentes et autorisation de fonctionnement .....	1777

**COMMISSIONS****Commission mixte internationale**

Traité relatif aux eaux limitrophes de 1909	
Ordonnances régissant les lacs à la Pluie et Namakan —	
Audience publique .....	1793

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	1789
Avis publics	
1999-95 — Appel d'observations sur un projet de modifications au Règlement sur la distribution de radiodiffusion concernant la modification ou le retrait d'un service de programmation .....	1791
1999-96 .....	1792

**Décisions**

99-121 à 99-131 .....	1789
-----------------------	------

**Office national de l'énergie**

Projet de gazoduc Tristate Canada — Annexe II — Ordonnance d'audience GH-3-99 — Audience publique ..	1793
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Appels — Avis n° HA-99-003 .....	1787
Services pédagogiques et formation — Décision .....	1786
Textiles et vêtements — Décision .....	1786
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête .....	1787
Tubes à cigarettes à bout filtre — Suspension d'enquête ..	1788

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	1785
---	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Développement des ressources humaines, min. du**

Loi sur les justes salaires et les heures de travail	
Décret abrogeant le Décret sur la durée de travail dans la construction des routes, égouts et canalisations d'eau ...	1810
Règlement modifiant le Règlement sur les justes salaires et les heures de travail .....	1802



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9